

What is it Like Being a Black American in China?

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

Hi, everyone! Welcome to Mandarin Corner, I am Eileen.

2

Shuōdào xīfāng rén shí,

说到西方人时，

When talking about Westerners,

3

tōngcháng Zhōngguó rén nǎohǎi lǐ shǒuxiān fúxiàn de xíngxiàng

通常中国人脑海里首先浮现的形象

the first image that comes to Chinese people's mind,

4

shì yī gè jīnfà bìyǎn de bái rén.

是一个金发碧眼的白人。

might be a blonde, blue-eyed Caucasian.

5

Nàme dāng zhège xīfāng rén shì hēi rén shí,

What is it Like Being a Black American in China?

那么当这个西方人是黑人时，
But when the Westerner is Black

6

Zhōngguó rén de fǎnyìng yòu huì shì zěnyàng de ne?
中国人的反应又会是怎样的呢？
what is the reaction of Chinese people?

7

Jīntiān wǒmen yāoqǐng dào le yī wèi
今天我们邀请到了一位
Today, we invited an

8

zài Zhōngguó shēnghuó le wǔ nián de Měiguó rén
在中国生活了五年的美国人
American who has been in China for five years

9

lái fēnxiǎng tā zài zhèlǐ de shēnghuó hé gōngzuò.
来分享他在这里的生活和工作。
and he will share his experience living and working here.

10

Xiàmiàn wǒmen jiù yǒuqǐng tā lái gēn dàjiā dǎ gè zhāohu ba.
下面我们就有请他来跟大家打个招呼吧。
Now, let's have him say "hello" to everyone.

11

Dàjiā hǎo, wǒ shì Ben | Duì zhèlǐ
大家好，我是 Ben | 对这里
Hi, I am Ben. | Towards (this camera).

12

Nǐ yǒu Zhōngwén míng ma? | Zhōu Sī
你有中文名吗？ | 周思
Do you have a Chinese name? | Zhou Si.

13

Nǐ wèishénme xìng Zhōu?
你为什么姓周？
Why is your (Chinese) surname "Zhou"?

14

What is it Like Being a Black American in China?

Wǒ de xìng shì Jones, ránhòu tīngqilai jiù Zhōu Sī

我的姓是 Jones，然后听起来就周思

My family name is Jones, so it sounds like "Zhou Si".

15

Hěn duō rén shuō Zhōu Sī shì yī gè nǚshēng de míngzi

很多人说周思是一个女生的名字

Many people commented that Zhou Si is a girl's name.

16

Yǒudiǎn, yǒudiǎn xiàng

有点，有点像

Yes, a little.

17

Nǐ shì láizì nǎlǐ de? Gēn dàjiā jièshào yīxià

你是来自哪里的？跟大家介绍一下

Where are you from? Please introduce yourself.

18

Láizì Měiguó | Měiguó nǎr?

来自美国 | 美国哪儿？

I am from the US. | Where in the US?

19

Měiguó de dōngbù, lí shǒudū hěn jìn

美国的东部，离首都很近

The eastern part of the United States and it is very close to the US capital.

20

Nǐ de jiāxiāng shì zěnmeyàng de?

你的家乡是怎么样的？

What's your hometown like?

21

Měiguó de chéngjiāo, tǐng xiǎo de

美国的城郊，挺小的

It's in the suburb and it's quite small.

22

Hǎowán ma?

好玩吗？

Is it fun?

What is it Like Being a Black American in China?

23

Yào kàn nǐ xǐhuan zuò shénme

要看你喜欢做什么

It depends on what you enjoy doing.

24

Jiùshì bǐrúshuō xǐhuan páshān huòzhě pǎobù,

就是比如说喜欢爬山或者跑步，

For example, if you like hiking or running,

25

zài zhège fāngmiàn shì hěn hǎo.

在这个方面是很好。

then it's nice.

26

Dànshì bìxū yào yǒu chēzi, yàobùrán jiùshì zuò bùliǎo shìqíng.

但是必须要有车子，要不然就是做不了事情。

But you must have a car, otherwise you can't do anything.

27

Qù gōngyuán hái xūyào kāichē

去公园还需要开车

We need to drive even when we go to a park.

28

Nà nǐ zhíjiē zǒu qù gōngyuán bù jiù kěyǐ shěng le ma?

那你直接走去公园不就可以省了吗？

Why don't you just walk to the park?

29

Méiyǒu zǒulù de dìfang

没有走路的地方

There isn't a place for walking.

30

Méiyǒu rénxíngdào? | Méiyǒu rénxíngdào

没有人行道？ | 没有人行道

No sidewalks? | No sidewalks.

31

Duì, wǒ zhù de dìfang shì sēnlín lǐmiàn

对，我住的地方是森林里面

We live in the woods.

What is it Like Being a Black American in China?

32

ránhòu wǒ jiā pángbiān yǒu gè zhōngxué,
然后我家旁边有个中学,
Next to my home, there's a middle school

33

ránhòu pángbiān hái yǒu yī gè nóngchǎng.
然后旁边还有一个农场。
and a farm.

34

Nà nǐ dàxué xué de shì shénme zhuānyè?
那你大学学的是什么专业?
What was your major in university?

35

Yīnyuè de lǐlùn
音乐的理论
Musical theory

36

Lǐlùn hái yǒu biǎoyǎn
理论还有表演
and performance.

37

suǒyǐ wǒ dú dàxué de shíhòu,
所以我读大学的时候,
So when I was in university,

38

wǒ de jìhuà shì chéngwéi yī míng yīnyuè lǎoshī
我的计划是成为一名音乐老师
my plan was to become a music teacher.

39

Wèishénme huì xuǎnzé yīnyuè zhège zhuānyè?
为什么会选择音乐这个专业?
Why did you choose this major?

40

Wǒ duì yīnyuè jiù hěn yǒu... gǎnxìngqù
我对音乐就很有...感兴趣

What is it Like Being a Black American in China?

I was very interested in music.

41

dànshì qíshí wǒ juéde shì gēn wǒ zhù de dìfang yǒu guānxi,
但是其实我觉得是跟我住的地方有关系，
But actually, it had to do more with where I lived.

42

yīnwèi wǒmen yībān dōu dāi zài jiālǐ,
因为我们一般都待在家里，
Since we generally stayed at home,

43

suǒyǐ wǒmen xūyào péiyǎng yīxiē àihào.
所以我们需要培养一些爱好。
we needed to develop some hobbies.

44

Ránhòu yīnyuè jiù chéngwéi le nǐ de àihào? | Duì
然后音乐就成为了你的爱好？ | 对
So music became your hobby? | Right.

45

Nà nǐ jiārén yě xǐhuan yīnyuè ma?
那你家人也喜欢音乐吗？
Does your family also like music?

46

Bù tài xǐhuan ba
不太喜欢吧
Not very much.

47

Zěnmé jiù nǐ xǐhuan le?
怎么就你喜欢了？
Why only you liked it?

48

Xǐhuan, dànshì bùhuì tán yuèqì de
喜欢，但是不会弹乐器的
Well, they do like it, but they don't play any musical instruments.

49

Nǐ huì tán shénme yuèqì?

What is it Like Being a Black American in China?

你会弹什么乐器？

What instruments do you play?

50

Gāozhōng de shíhòu, wǒ tán le nàge dàhào, dīyīndàhào

高中的时候，我弹了那个大号，低音大号

When I was in high school, I played the tuba.

51

Chuī de ma? | Chuī de, duì

吹的吗？ | 吹的，对

You blow it? | Yes.

Note: In Chinese, we use "blow" to refer to playing a wind instrument.

52

Ránhòu tán gāngqín, tán jítā

然后弹钢琴，弹吉他

Also, I play the piano and guitar.

53

ránhòu kāishǐ chàngē | Wā!

然后开始唱歌 | 哇！

Then, I started to sing. | Wow!

54

Nà nǐ lái Zhōngguó yǒu duōshao nián le?

那你来中国有多少年了？

How long have you been in China?

55

Xiànzài chàbùduō wǔ nián

现在差不多五年

Up to now, it's been about 5 years.

56

Zěnmé huì xiǎngdào lái Zhōngguó ne?

怎么会想到来中国呢？

Why did you get the idea of coming to China?

57

Dú dàxué de shíhòu wǒ jiù àishàng le xuéxí yǔyán

读大学的时候我就爱上了学习语言

When I was in university, I fell in love with learning languages.

What is it Like Being a Black American in China?

58

Xué le Zhōngwén? | Xué le Zhōngwén

学了中文? | 学了中文

You learned Chinese? | Yes.

59

dànshì nàgè shíhòu wǒ Zhōngwén shuǐpíng bùshì tèbié gāo,

但是那个时候我中文水平不是特别高,

But at that time, my Chinese wasn't very good.

60

zuihǎo de yǔyán shì éyǔ, nàgè shíhòu shì éyǔ

最好的语言是俄语, 那个时候是俄语

My best language was Russian. At that time, it was Russian.

61

Wǒ Zhōngwén lǎoshī tā tuījiàn,

我中文老师她推荐,

My Chinese teacher suggested

62

zài Měiguó dāng Yīngyǔ lǎoshī, ránhòu jiāo yīxiē Zhōngguó de xuésheng.

在美国当英语老师, 然后教一些中国的学生。

that I teach English to students in China.

63

Dànshì yīnwèi wǒmen shíjiān yǒu shíchá,

但是因为我们时间有时差,

But because we had a time difference,

64

wǒmen kěnéng xūyào língchén gōngzuò.

我们可能需要凌晨工作。

I would need to work after midnight.

65

Dāngshí ne tā yě shuō wǒmen kěyǐ qù Zhōngguó jiù lǚyóu

当时呢她也说我们可以去中国就旅游

She also said that I could go traveling

66

huòzhě dāng Yīngyǔ lǎoshī

或者当英语老师

and at the same time, be an English teacher in China.

What is it Like Being a Black American in China?

67

suǒyǐ shuō, hǎo de
所以说，好的
So I said, okay.

68

Ránhòu nàge shíhou shì kuài bìyè de shíhou
然后那个时候是快毕业的时候
When I was about to graduate,

69

wǒ yǒu sān gè xuǎnzé, yī gè shì Hā'ěrbīn
我有三个选择，一个是哈尔滨
I had three (job) options (in China) and one of them was going to Harbin.

70

yīnwèi wǒ éyǔ nàge shíhou shì zuìhǎo de,
因为我俄语那个时候是最好的，
Since my best language was Russian,

71

suǒyǐ shuō wǒ qù Hā'ěrbīn, hái kěyǐ jiǎng éyǔ.
所以说我去哈尔滨，还可以讲俄语。
I thought that by going to Harbin, I could use it.
[Note: Harbin is very close to Russia, so there might be more Russian speakers there.](#)

72

Lìngwài yī gè chéngshì shì Shàngráo,
另外一个城市是上饶，
Another city was Shangrao

73

ránhòu hái yǒu yī gè shì... Wàngì zěnmē shuō? Bǎodìng
然后还有一个是...忘记怎么说？保定
and the last one was... I forgot how to pronounce it. Baoding?

74

Bǎodìng, Héběi | Duì, Bǎodìng
保定，河北 | 对，保定
Baoding, Hebei. | Right, Baoding.

75

Ránhòu tā shuō wǒ yīnggāi qù Shàngráo, yīnwèi jiù hěn měilì

What is it Like Being a Black American in China?

然后她说我应该去上饶，因为就很美丽

My teacher said that I should go to Shangrao because it was a beautiful city,

76

ránhòu shēnghuófèi bùshì nàme gāo, ránhòu gōngzī shì zuìgāo de.

然后生活费不是那么高，然后工资是最高的。

the cost of living wasn't high and the salary was the highest (of the three options).

77

Nà nǐ zài juéding le lái Zhōngguó zhīhòu,

那你在决定了来中国之后，

After you decided to come to China,

78

nǐ de fùmǔ shì shénme fǎnyìng? Tāmen zhīchí ma?

你的父母是什么反应？他们支持吗？

what was your parents' reaction? Were they supportive?

79

Tāmen bù tài zhīchí.

他们不太支持。

They weren't.

80

Wǒ māma yě bùshì hěn liǎojiě zhèngzhì,

我妈妈也不是很了解政治，

My mother didn't understand much about politics

81

ránhòu bùshì hěn liǎojiě qítā guójiā ba.

然后不是很了解其他国家吧。

and other countries,

82

Suǒyǐ tā jiù kěndìng bù tóngyì

所以她就肯定不同意

so surely, she didn't want me to go.

83

Wǒ bàba shuō kěnéng Zhōngguó jiùshì tài yángé

我爸爸说可能中国就是太严格

My father said that China was very strict,

84

What is it Like Being a Black American in China?

Tā shuō rúguǒ wǒ zài lùshang jiù bǐrúshuō tù kǒushuǐ, wǒ kěyǐ jiù zuòláo.

他说如果我在路上就比如说吐口水，我可以就坐牢。

and if I spit on the street, I could be sent to jail.

85

Tā yǒu zhège yìnxiàng?

他有这个印象？

That was his impression?

86

Duì, yīnwèi jiùshì xīnwén shì hěn fùmiàn de, yīnwèi zhèngzhì de wèntí.

对，因为就是新闻是很负面的，因为政治的问题。

Yes, because news (about China) was very negative due to politics.

87

Dànshì wǒ kàn de zuì ràng wǒ xiǎng láidào Zhōngguó shì

但是我看得最让我想到中国是

However, what made me want to come to China the most was

88

wǒ kàndào zài YouTube shang yǒuxiē Youtubers

我看到在 YouTube 上有些 Youtubers

that I saw some YouTubers

89

tāmen huì fēnxiǎng tāmen de rìcháng shēnghuó.

他们会分享他们的日常生活。

who shared their daily life (in China).

90

Ránhòu tāmen shuō qíshí nǐ láidào Zhōngguó shì hěn zìyóu de

然后他们说其实你来到中国是很自由的

They said that if you came to China, you could actually have a lot of freedom

91

yīnwèi dāng Yīngyǔ lǎoshī, nǐ gōngzī shì fēicháng hǎo.

因为当英语老师，你工资是非常好。

because the salary for an English teacher was very high.

92

Ránhòu wǒ kàn tāmen jiù fēnxiǎng nàge dēngguāng xiù

然后我看他们就分享那个灯光秀

I also saw light shows (in their videos).

What is it Like Being a Black American in China?

93

wǒ shuō, jiùshì Zhōngguó de chéngshì shì hěn xiàndài de,
我说，就是中国的城市是很现代的，
So I thought China was very modern

94

Ránhòu wǒ yīdìngyào qù de, yīdìngyào qù de
然后我一定要去的，一定要去的
and I must come!

95

Zhíjiē cóng Měiguó zuò fēijī lái Shàngráo ma? Háishi zhuǎn le?
直接从美国坐飞机来上饶吗？还是转了？
You flew directly from the US to Shangrao or did you transfer?

96

Dào le Shànghǎi
到了上海
I arrived in Shanghai.

97

Nà xiàfēijī zhīhòu shénme gǎnjué?
那下飞机之后什么感觉？
How did it feel to get off the airplane?

98

Xiàfēijī zhīhòu... | Shànghǎi hái hǎo | Hěn lèi
下飞机之后... | 上海还好 | 很累
After getting off... | Shanghai should be okay. | I was very tired.

99

yīnwèi shì yī gè jiù rénshēng hěn dà de yī gè gǎibiàn,
因为是一个就人生很大的一个改变，
Since it was a big change in my life,

100

jiùshì zài fēijī shàng wǒ shuì bùzháo.
就是在飞机上我睡不着。
I couldn't sleep on the airplane.

101

Tài xīngfèn ma? | Duì, tài xīngfèn le
太兴奋吗？ | 对，太兴奋了
(You were) very excited? | Yes, very excited!

What is it Like Being a Black American in China?

102

Shíwǔ gè xiǎoshí, suǒyǐ wǒ shì hěn lèi.

十五个小时，所以我是很累。

(The flight lasted) 15 hours and so, it was exhausting.

103

Dànshì xiàfēijī zhīhòu, yīqiè dōu shùnlì

但是下飞机之后，一切都顺利

When I got off the airplane, everything went smoothly.

104

Dànshì wǒ rùjìng de shíhou wǒ jìde wǒ shuō "nǐhǎo"

但是我入境的时候我记得我说“你好”

When I was crossing the boarder, I remember I said "ni hao"

105

Wǒ dìyī gè "nǐhǎo"

我第一个“你好”

and it was my first "ni hao".

106

Ránhòu nàgè rén jiù gěi wǒ gài shàng, ránhòu méiyǒu hěn dà de fǎnyìng.

然后那个人就给我盖上，然后没有很大的反应。

Then, (the border control officer) stamped (my passport) and didn't have any big reaction.

107

Wǒ shuō: Nǐhǎo | Tā shuō: nǐhǎo

我说：你好 | 他说：你好

I said, "ni hao!" He said: "Oh, ni hao."

108

Hǎo lěngdàn | Duì

好冷淡 | 对

So cold. | Right.

109

Shàngráo shì yí gè hěn xiǎo de chéngshì, zài Jiāngxī,

上饶是一个很小的城市在江西，

Shangrao is a small city in Jiangxi

110

hěn duō rén kěnéng bù zhīdào

很多人可能不知道

What is it Like Being a Black American in China?

and perhaps, many of you don't know about it.

111

Nà nǐ qù dào nàlǐ zhīhòu nǐ de yìnxiàng shì shénme?

那你去到那里之后你的印象是什么？

What was your impression when you arrived there?

112

Duìwǒláishuō hái shì yī gè hěn dà de chéngshì, bǐ wǒ jiāxiāng hái dà.

对我来说还是一个很大的城市，比我家乡还大。

To me, it was a big city, bigger than my hometown.

113

Suànshì dà, duì ba?

算是大，对吧？

It would be considered big, right?

114

Wǒ zhù de dìfang jiùshì sēnlín lǐmiàn, jiùshì méishénme de.

我住的地方就是森林里面，就是没什么的。

I lived in the woods, so there was nothing around me.

115

Dànshì yǒu nàme duō gāolóu hái yǒu dēngguāng xiù,

但是有那么多高楼还有灯光秀，

But (in Shangrao), there were many tall buildings and light shows,

116

jiùshì gǎnjué wa! Shì hěn xiàndài de

就是感觉哇！是很现代的

so I was impressed. It was very modern!

117

Hěn rènao | Duì, hěn rènao

很热闹 | 对，很热闹

Very lively. | Right.

118

Wǒ zuò gōngjiāochē hěn fāngbiàn,

我坐公交车很方便，

It was very convenient to take a bus,

119

dànshì zài wǒ zìjǐ jiāxiāng | Yào kāichē

What is it Like Being a Black American in China?

但是在我自己家乡 | 要开车

but in my hometown... | You needed to drive.

120

Yào kāichē dào gōngjiāozhàn de dìfang

要开车到公交站的地方

I needed to drive to a bus station.

121

Nà nǐ zhíjiē kāi qù mùdìdì bù jiù hǎo le ma?

那你直接开去目的地不就好了吗？

Why didn't you drive directly to your destination?

122

Wèishénme hái yào zuò gōngjiāo?

为什么还要坐公交？

Why did you have to take a bus?

123

Wǒmen lí wǒmen gōngzuò de dìfang hěn yuǎn

我们离我们工作的地方很远

We live far away from our work

124

yīnwèi hěn róngyì dǔchē, wǒmen bù xǐhuan kāichē dào dānwèi.

因为很容易堵车，我们不喜欢开车到单位。

and because of the traffic, we don't like to drive to where we work.

125

Wǒmen xǐhuan kāi dào yī gè tíngchēchǎng,

我们喜欢开到一个停车场，

We like to drive to a parking lot

126

zài tíngchēchǎng yǒu gōngjiāozhàn,

在停车场有公交站，

that's close to a bus station.

127

háiyǒu zài Měiguó de gāosùgōnglù, rúguǒ nǐ chē lǐ yǒu sān gè rén,

还有在美国的高速公路，如果你车里有三个人，

For highways in the US, if you have three people in your car,

128

What is it Like Being a Black American in China?

nǐ kěyǐ zǒu nàge jiùshì express lane.

你可以走那个就是 express lane.

you can take the express lane.

129

Suǒyǐ nǐ xūyào fùqián huòzhě nǐ chē shàng bìxū yào yǒu sān gè rén.

所以你需要付钱或者你车上必须要有三个人。

So (in order to take the express lane), you need to either pay or have three people in your car.

130

Suǒyǐ yǒuxiē rén tāmen kāichē, ránhòu nǐ dào le nàge tíngchēchǎng,

所以有些人他们开车，然后你到了那个停车场，

That's why some people will drive to a parking lot

131

nǐ hái jiē lìngwài yī gè mòshēngrén yīqǐ zǒu

你还接另外一个陌生人一起走

and pick up another one (or two) strangers.

132

Gāng lái de shíhòu yǒuméiyǒu shénme tèbié dà de wénhuàchōngjī?

刚来的时候有没有什么特别大的文化冲击？

When you first arrived here, was there any big cultural shock?

133

Yīnggāi shì zài wǒmen shèjiāo fāngshì

应该是在我们社交方式

Maybe the way (Chinese) socialize.

134

Shèjiāo fāngshì zài Zhōngguó yībān shì gēn chīfàn yǒu guānxi de.

社交方式在中国一般是跟吃饭有关系的。

In China, socializing usually involves eating.

135

Dànshì yīnwèi hěn duō wàiguórén,

但是因为很多外国人，

But many foreigners,

136

jiù bāokuò wǒ, zài zhè fāngmiàn jiùshì yǒudiǎn méiyǒu xíguàn,

就包括我，在这方面就是有点没有习惯，

myself included, are not used to doing it this way,

What is it Like Being a Black American in China?

137

juéde wǒmen méibànfǎ jiùshì shēnrù jiāoliú.

觉得我们没办法就是深入交流。

and we find it hard to have deep conversations (in dining situations).

138

Yínwèi wǒ xiǎng gēn yī gè rén jiāoliú, kěnéng huì qǐng tā hē yī bēi kāfēi

因为我想跟一个人交流，可能会请他喝一杯咖啡

If I want to talk to someone, I might invite them for a cup of coffee

139

ránhòu wǒ shuō nǐ zuìjìn zěnmeyàng huòzhě huì jiǎng yīxiē gùshi

然后我说你最近怎么样或者会讲一些故事

and ask them how they are or talk about some stories.

140

Dànshì zài Zhōngguó yībān shì... Jiùshì dàjiā yīqǐ

但是在中国一般是...就是大家一起

But generally in China, people like to be in a group.

141

kěnéng wǒmen yīqǐ jiù wán shǒujī.

可能我们一起就玩手机。

They might sit together and be on their phones.

142

Jiùshì nàge shíhou wǒ huì qù jiǔbā, dàjiā jiù zài wán shǒujī

就是那个时候我会去酒吧，大家就在玩手机

I used to go to bars and people would be on their phones (all the time).

143

Dànshì zài yīqǐ, zuò zìjǐ de shìqīng.

但是在一起，做自己的事情。

They were together, yet doing their own things.

144

Zhège hái tǐng zhǔnquè de, quèshí Zhōngguó rén...

这个还挺准确的，确实中国人...

This is quite accurate. It's true that Chinese...

145

Xiànzài de Zhōngguó rén jiùshì niánqīng rén chūqù wán,

现在的中国人就是年轻人出去玩，

When young Chinese go out together,

What is it Like Being a Black American in China?

146

tāmen jiùshì shàng le yī bēi kāfēi huòzhě yī bēi yǐnliào

他们就是上了一杯咖啡或者一杯饮料

they will get a cup of coffee or other drink.

147

xiān pāi gè zhào, fā gè péngyouquān ránhòu jiù zìjǐ wán zìjǐ de le.

先拍个照，发个朋友圈然后就自己玩自己的了。

They will first take a photo, post it on their Moments and then start playing (with their phones).

148

Duì, chàbuduō

对，差不多

Yes, more or less.

149

Gāng lái de yī liǎng nián yǒu fāshēng guo shénme

刚来的一两年有发生过什么

During the first one or two years here, was there anything

150

tèbié lìng nǐ yìnxiàng shēnkè de shìqíng ma?

特别令你印象深刻的事情吗？

that made a deep impression on you?

151

Jiùshì zuòwéi hēirén dehuà, zài Zhōngguó

就是作为黑人的话，在中国

As a Black in China,

152

wǒ shuō, wǒ shì Měiguórén

我说我是美国人

when I told people that I was an American,

153

ránhòu yǒuxiē rén jiùshì tāmen bù xiāngxìn wǒ

然后有些人就是他们不相信我

some of them wouldn't believe me.

154

jìde yīcì yǒurén jiùshì bù xiāngxìn wǒ,

记得一次有人就是不相信我，

What is it Like Being a Black American in China?

I remember once, someone didn't believe me

155

ránhòu ná chūlai hùzhào, wǒ shuō

然后拿出来护照，我说

and so, I took out my passport and told him:

156

duì, wǒ shì Měiguórén, nǐ kàn

对，我是美国人，你看

"Look, I am an American!"

157

Ránhòu tā hái bù xiāngxìn, yīnwèi tā bù rènshi zhège qízhì.

然后他还不相信，因为他不认识这个旗帜。

But he still didn't believe me because he didn't recognize the flag (on my passport).

158

Guóqí | Duì, bù rènshi guóqí

国旗 | 对，不认识国旗

(You mean,) the national flag. | Right, the national flag.

[Note: This is the correct way to refer to a flag of a country.](#)

159

Chúle zhège, jiùshì zài lùshang, wǒ Zhōngwén méi nàme hǎo de shíhou,

除了这个，就是在路上，我中文没那么好的时候，

Apart from this, when my Chinese wasn't as good as now,

160

bù zhīdào jiùshì biéren zài lùshang shuō shénme.

不知道就是别人在路上说什么。

I couldn't understand what people were saying on the street.

161

Dànshì wǒ Zhōngwén jiùshì gèng hǎo de shíhou,

但是我中文就是更好的时候，

But as my Chinese got better,

162

yě kěyǐ kāishǐ tīngdedǒng.

也可以开始听得懂。

I started to understand them.

163

What is it Like Being a Black American in China?

Jiù bǐrúshuō hēirén, nǐ kàn hēirén huòzhě jiùshì wàiguórén, lǎowài

比如说黑人，你看黑人或者就是外国人，老外

For example, they might say, "Look at that black person", or "look at that foreigner."

164

Yī kāishǐ wǒ juéde méishì,

一开始我觉得没事，

At first, I thought it was okay.

165

dànshì gēn wǒ nǚpéngyou yīqǐ jiùshì guàngjiē huòzhě chūqù wán

但是跟我女朋友一起就是逛街或者出去玩

But later when I went out with my (Chinese) girlfriend,

166

Tā huì yǒudiǎn shēngqì, ránhòu yǒudiǎn bùshūfu. | Wèishénme?

她会有点生气，然后有点不舒服。| 为什么？

she would get a little upset and felt uncomfortable about it. | Why?

167

Yīnwèi tā bù xīwàng jiùshì biéren zhèyàngzi,

因为她不希望就是别人这样子，

Because she didn't like other people saying this

168

yīnwèi tā juéde shì yǒudiǎn méi lǐmào, yóuqíshì pāizhào

因为她觉得是有点没礼貌，尤其是拍照

and she felt that it was a little impolite, especially when they took photos (of us).

169

Duì, cóng zhège zhīhòu jiù kāishǐ fāxiàn,

对，从这个之后就开始发现，

Right! Afterwards, I started noticing

170

qíshí yě yǒu hěn duō rén jiù tōupāi.

其实也有很多人就偷拍。

that there were actually many people secretly photographing us.

171

Tōupāi? | Zhīqián bù zhīdào de

偷拍？| 之前不知道的

Secretly? | I didn't know (this was happening) before.

What is it Like Being a Black American in China?

172

Wǒ huì dài wǒ de kèběn jiù qù Xīngbākè xuéxí,
我会带我的课本就去星巴克学习，
I like going to Starbucks with a textbook to study

173

yīnwèi xǐhuan zhège kāfēitīng de huánjìng.
因为喜欢这个咖啡厅的环境。
because I enjoy the environment.

174

Ránhòu wǒ zuò zài nàlǐ,
然后我坐在那里，
As I sat there,

175

hěn duō rén kěyǐ kànchū tāmen shǒujī jiù tōu... duì
很多人可以看出他们手机就偷...对
I could tell that many people were holding their phones and secretly...

176

xiàng dìliùgǎn jiù...
像第六感就...
My sixth sense (told me),...

177

suǒyǐ jiùshì méibànfǎ rènzhēn xuéxí, yīnwèi wǒ jiùshì gǎnjué huì...
所以就是没办法认真学习，因为我就是感觉会...
So I couldn't focus on my studying.

178

Gǎnjué yǒurén zài tōupāi nǐ? | Duì
感觉有人在偷拍你？ | 对
You sensed that someone was filming you? | Right.

179

Yǒu zhuā dào guo ma? | Yǒu
有抓到过吗？ | 有
Did you catch any (in the act)? | Yes.

180

Rúguǒ zhège rén jiù pāizhào, jiù tōupāi
如果这个人就拍照，就偷拍
If someone was taking a photo of me,

What is it Like Being a Black American in China?

181

Ránhòu wǒ gēn tā shuō, nǐhǎo, zuìjìn hǎo ma?

然后我跟他说话，你好，最近好吗？

I would say "hello, how are you?" to them.

182

Tāmen jiù... Háishi xiǎng bǎochí yīxiē jùlí

他们就... 还是想保持一些距离

They would be like this and tried to keep a distance away from me.

183

suǒyǐ gǎnjué wa, wǒ háishi méibànfǎ jiùshì gēn tāmen jiùshì jiāoliú

所以感觉哇，我还是没办法就是跟他们就是交流

So I felt that I couldn't communicate with them.

184

Zuìjìn jiù bǐrúshuō qián liǎng zhōu,

最近就比如说前两周，

Recently, about two weeks ago,

185

wǒ huídào Yìwū, ránhòu zuò chūzūchē de shíhòu,

我回到义乌，然后坐出租车的时候，

I came back to Yiwu and took a taxi.

186

zhègè sījī, wǒ yī kāimén jiù zuòchē, tā hǎoxiàng jiù yǐjīng mà (qilai) le.

这个司机，我一开门就坐车，他好像就已经骂(起来)了。

As soon as I opened the door, the driver started cursing and said:

187

Zhègè lǎowài... shénme de

这个老外... 什么的

"This laowai!" (A slightly impolite way to refer to a foreigner.)

188

Ránhòu tā shuō, sānshí kuài qián qù wǒ de dìfang.

然后他说，三十块钱去我的地方。

Then he requested 30 yuan to drive to where I wanted to go.

189

Wǒ shuō wèishénme bù dǎbiǎo?

我说为什么不打表？

What is it Like Being a Black American in China?

I asked him why he didn't use the meter.

190

Tā shuō wǒ děng le tài cháng shíjiān.

他说我等了太长时间。

He said because he had waited a long time.

191

Yīnwèi tā yǐwéi shì Duānwǔjié, suǒyǐ yīnggāi yǒu hěn duō rén jiùshì lái

因为他以为是端午节，所以应该有很多人就是来

Since it was the Dragon Boat Festival, he thought there would be many customers.

192

dànshì tā shuō, wǒ děng le liǎng gè xiǎoshí méi rén.

但是他说，我等了两个小时没人。

But he waited for two hours without getting anyone (and that may be why he seemed upset.)

193

Ránhòu shuō, wǒ bù tóngyì.

然后说，我不同意。

I told him that I didn't agree (with his price).

194

Suǒyǐ tā shuō, nà nǐ kěyǐ xiàchē.

所以他说，那你可以下车。

So he told me to get off.

195

Wǒ shuō, hǎo ba

我说，好吧

I said, okay.

196

Dànshì tā méiyǒu gěi wǒ tíngxiàlái.

但是他没有给我停下来。

But he didn't stop the car!

197

Suǒyǐ wǒ kāishǐ dǎdiànhuà wǒ nǚpéngyou,

所以我开始打电话我女朋友，

So I called my girlfriend

198

Ránhòu jiùshì jiěshì yīxià qíngkuàng.

What is it Like Being a Black American in China?

然后就是解释一下情况。

and had her explain the situation (to the driver).

199

Ránhòu tā zhōngyú dǎbiǎo le,

然后他终于打表了，

Eventually, he used the meter.

200

dànshì wǒ yǐjīng gǎnjué zuò zhège chē bùshūfu.

但是我已经感觉坐这个车不舒服。

But I already felt uncomfortable being in the car.

201

Kāi de shíhòu yě shì shuō, wǒ lā le yī gè hēirén,

开的时候也是说，我拉了一个黑人，

As he was driving, he was saying (on the phone): "I got a Black person,

202

hēiguǐ shénme shénmede.

黑鬼什么什么的。

a nigger" and so on.

203

Jiùshì gēn lìngwài yīxiē rén, duì

就是跟另外一些人，对

He was talking to someone else (on the phone).

204

Ránhòu wǒ xiàchē zhīhòu jiùshì ná xínglixīang,

然后我下车之后就是拿行李箱，

When I got off and was ready to take my luggage,

205

tā jiù kāi guòqu yīxiē | Kāizǒu le?

他就开过去一些 | 开走了？

he just drove ahead. | He drove away?

206

Jiùshì xiǎng zǒu le, ránhòu wǒ shuō tíngxiàlái...

就是想走了，然后我说停下来...

He wanted to leave, and I screamed stop, stop!

207

What is it Like Being a Black American in China?

Suǒyǐ juéde zhège rén jiù bùtài hǎo, suǒyǐ jiùshì pāi tā de nàge

所以觉得这个人就不太好，所以就是拍他的那个

I felt this person was bad, so I took a photo of his...

208

Chēpái hào? | Chēpái hào

车牌号? | 车牌号

License plate? | Yes.

209

Ránhòu wǒ nǚ péngyou tóusù yíxià,

然后我女朋友投诉一下，

My girlfriend then filed a complaint

210

qíshí tā bèi chéngfá, wǒ yǐwéi bùhuì de

其实他被惩罚，我以为不会的

and he was actually punished, which I didn't think was possible to happen.

211

suǒyǐ wǒ shuō, o! Wa!

所以我说，哦！哇！

So I thought, wow!

212

Ránhòu zài wǎngluò shàng, yīnwèi wǒ shì xuéxí Zhōngwén

然后在网络上，因为我是学习中文

Also on the Internet, since I was studying Chinese,

213

wǒ kāishǐ pāi yíxiē shìpín,

我开始拍一些视频，

I started to make some videos

214

ránhòu fā dào Xiǎo Hóngshū, ránhòu Wēibó, ránhòu Wēixìn

然后发到小红书、然后微博，然后微信

and I posted them to Little Red Book, Weibo and WeChat

215

ránhòu pínglùn qū zhè shì zuì kěnéng yǒu zhǒngzúqíshì de dìfang.

然后评论区这是最可能有种族歧视的地方。

and the comment area was perhaps, the place you would most likely see racism.

What is it Like Being a Black American in China?

216

Yǒude rén yǒuyīxiē è píng huòzhě jiù bùhǎo de pínglùn,

有的人有一些恶评或者就不好的评论，

Some people made negative comments

217

huòzhě zhíjiē sīxìn wǒ.

或者直接私信我。

or just sent me private messages.

218

Zhuānmén yǒuyīxiē zhànghào shì lái kěnéng qīfu

专门有一些账号是来可能欺负

(It appears that) there were some accounts specifically created to bully

219

huòzhě pēn yīxiē hēirén de yònghù

或是喷一些黑人的用户

or troll Black users.

220

Wǒ shuō wa, zhēnde shì zhèyàng ma?

我说哇，真的是这样吗？

I said to myself: "Wow! Really?"

221

Jiùshì yuánlái zhège shìqíng bù zhīdào shì duō yánzhòng

就是原来这个事情不知道是多严重

Before that, I didn't know how serious (racism) was (on the Chinese Internet).

222

yīnwèi zhīqián zài YouTube shàng huì kàn yīxiē YouTuber

因为之前在 YouTube 上会看一些 YouTuber

On YouTube, I saw some people say

223

ránhòu tāmen shuō bùshì xiàng xīfāng guójiā yīyàng de zhǒngzúqíshì,

然后他们说不是像西方国家一样的种族歧视，

that racism isn't the same here as in Western countries.

224

shì tāmen méi pèngdào guo wàiguórén, suǒyǐ tāmen jiùshì yǒudiǎn wúzhī.

是他们没碰到过外国人，所以他们就是有点无知。

What is it Like Being a Black American in China?

(These YouTubers say that Chinese) just haven't seen enough foreigners, so they're a little ignorant.

225

Nǐ zěnmē kàn ne?

你怎么看呢?

What do you think?

226

Zhègè wèntí wǒ juéde shì

这个问题我觉得是

Regarding this issue, I thought it was (because of ignorance).

227

Dànshì hòulái liú zhèxiē pínglùn de rén yībān shì nánshēng,

但是后来留这些评论的人一般是男生,

But later, (I noticed) that these comments were generally made by guys.

228

ránhòu gǎnjué tāmen shì yǒudiǎn jídù.

然后感觉他们是有点嫉妒。

So I feel that they're jealous (of foreigners).

229

Ránhòu tāmen juéde nǐ zuòwéi wàiguórén,

然后他们觉得你作为外国人,

They feel that we, as foreigners,

230

jiùshì tài róngyì zhǎo yī gè Zhōngguó nǚpéngyou.

就是太容易找一个中国女朋友。

can get a Chinese girlfriend so easily.

231

Nǐ fā de tiēzi shì nǐ de nǚpéngyou de zhàopiàn, shì ba?

你发的帖子是你的女朋友的照片, 是吧?

Your posts had photos of your girlfriend, right?

232

Yǒudeshíhòu shì wǒ zìjǐ, ránhòu hái huì cúnzài zhèxiē pínglùn.

有的时候是我自己, 然后还会存在这些评论。

Sometimes it was just me and there were still these comments.

233

What is it Like Being a Black American in China?

Dànshì wǒ yī fā wǒ hé wǒ de nǚpéngyou

但是我一发我和我的女朋友

But when I posted (photos of) me and my girlfriend together,

234

jiùshì yǒu gèng duō de liúlǎn

就是有更多的浏览

I would get even more views.

235

ránhòu yǒude pínglùn shì hǎo, yǒude pínglùn shì bùhǎo de.

然后有的评论是好，有的评论是不好的。

There were some bad comments and some good ones.

236

Nǐ zài Xiǎo Hóngshū shàng shōudào le shénmeyàng de pínglùn,

你在小红书上收到了什么样的评论，

Among the comments you received on Little Red Book,

237

lǐng nǐ yìnxiàng bǐjiào shēnkè de?

令你印象比较深刻的？

were there any that made an impression on you?

238

Jiùshì yǒuxiē rén tāmen huì tí yīxiē duì hēirén de kèbǎnyìnxiàng.

就是有些人他们会提一些对黑人的刻板印象。

Some of them would mention stereotypes about Black people,

239

Bǐrúshuō hēirén shì fànzùizhě huòzhě hēirén huì wán nǚshēng,

比如说黑人是犯罪者或者黑人会玩女生，

such as Blacks are criminals, Blacks are good at getting women

240

tánliàn'ài zhīhòu jiù huì xiāoshī

谈恋爱之后就会消失

and after being with a girl, they will disappear,

241

huòzhě zhēnzhèng de yǒu liǎng gè nǚpéngyou.

或者真正地有两个女朋友。

or they actually have two girlfriends.

What is it Like Being a Black American in China?

242

Huòzhě wǒ yǒu tīngshuō zài Fēizhōu nǐ kěyǐ yǒu sì gè lǎopó

或者我有听说在非洲你可以有四个老婆

(They would also say) "I heard that in Africa, you can have four wives".

243

Duì, zhèyàng de huà

对，这样的话

They would say things like this.

244

Hái huì jiùshì duì wǒ nǚpéngyou jiùshì yǒuyīxiē bùhǎo de huà,

还会就是对我女朋友就是有一些不好的话，

Also, they would criticize my girlfriend saying

245

jiù bǐrúshuō nǐ shì easy girl

就比如说你是 easy girl

that she is an "easy girl"

246

huòzhě tā zhǎngde bù hǎokàn,

或者她长得不好看，

or that she's ugly

247

suǒyǐ tā cái huì zhǎo wàiguórén shénmede.

所以她才会找外国人什么的。

and that was why she was with a foreign guy.

248

Nà nǐ nǚpéngyou kàn le zhèxiē pínglùn ma?

那你女朋友看了这些评论吗？

Did your girlfriend read these comments?

249

Duì, yě kàn guo

对，也看过

Yes, she did.

250

Tā shìbùshì hěn shāngxīn?

她是不是很伤心？

Was she upset?

What is it Like Being a Black American in China?

251

Duì, yǒudiǎn shēngqì, dànshì wǒ juéde tā...

对，有点生气，但是我觉得她...

Yes, she was a little angry, but I think that she...

252

Yīnwèi tā yǐjīng gēn wǒ tánliàn'ài,

因为她已经跟我谈恋爱，

Since she was with me

253

ránhòu Xiǎo Hóngshū shì tā zuì xǐhuan de shèjiāo píngtái,

然后小红书是她最喜欢的社交平台，

and Little Red Book was her favorite social media platform,

254

tā yǐjīng zhīdào cúnzài zhège,

她已经知道存在这个，

she already knew about this

255

yīnwèi tā huì gēnzhe qítā jiùshì guójìguānxì de rén | Á?

因为她会跟着其他就是国际关系的人 | 啊？

because she followed other international relations... | What?

256

Guójì nánǚ péngyou | Kuàguó liàn'ài

国际男女朋友 | 跨国恋爱

International boyfriend and girlfriend. | (You mean) international couples?

257

Duì, kuàguó liàn'ài

对，跨国恋爱

Right, international couples.

258

Ránhòu shuō nǐ wèishénme yāoqiú nánshēng jiù mǎi fángzi ránhòu fù cǎilǐ,

然后说你为什么要求男生就买房子然后付彩礼，

Also people commented: "Why is it that (Chinese) guys have to buy a house and provide a dowry to the girl,

259

dànshì nǐ gēn yī gè hēirén huòzhě báirén, yóuqíshì hēirén

What is it Like Being a Black American in China?

但是你跟一个黑人或者白人，尤其是黑人

yet when the girl is with a Black or a White foreigner, especially a Black,

260

nǐ gēn yī gè hēirén tánliàn'ài, nǐ bù xūyào de.

你跟一个黑人谈恋爱，你不需要的。

she doesn't require these?"

261

Nà nǐ shì zěnmē huíyīng zhèxiē è píng de?

那你是怎么回应这些恶评的？

How did you respond to these nasty comments?

262

Yǒudeshíhòu huì huífù, dànshì xiànzài juéde bù yīnggāi huífù,

有的时候会回复，但是现在觉得不应该回复，

Sometimes, I would reply, but now I feel that I shouldn't do it.

263

jiùshì tāmen xiǎng fā jiù fā.

就是他们想发就发。

They can make all the comments they want.

264

Xiǎo Hóngshū dehuà, wǒ wèishénme xiànzài bù tài yòng

小红书的话，我为什么现在不太用

The reason that now, I am not using Little Red Book as much

265

shì yīnwèi wǒ fā yīxiē tiēzi shuō, zhège shìqing jiù fāshēng guo

是因为我发一些帖子说，这个事情就发生过

is because I used to make posts talking about these things,

266

tāmen huì gěi zhège tiēzi jiù... | Xiànlíu?

他们会给这个帖子就... | 限流？

but they would... | Limit the exposure of your posts?

267

Xiànlíu, duì, ránhòu juéde jiù bù gōngpíng.

限流，对，然后觉得就不公平。

Yes, (they would censor my posts) and I felt it was unfair.

268

What is it Like Being a Black American in China?

Měi gè guójiā dōu yǒu hǎorén huàirén,
每个国家都有好人坏人,
There are good and bad people in every country,

269

suǒyǐ wǒ yīnggāi jiùshì duō zhǎo yīxiē yǒuhǎo de rén lái zuò péngyou.
所以我应该就是多找一些友好的人来做朋友。
so I should make friends with the good ones.

270

Gēn zhèxiē fùmiàn de rén jiùshì lái jiāoliú jiù duìwǒláishuō shì bùhǎo de.
跟这些负面的人就是来交流就对我来说是不好的。
Talking to these negative people is not good for me.

271

Wǒ háishi méiyǒu bànfǎ qù gǎibiàn tāmen de sīxiǎng,
我还是没有办法去改变他们的思想,
I won't be able to change the way they think anyway.

272

jiùshì tāmen xūyào kěnéng xiàxià rènshi y
就是他们需要可能线下认识
They might need to meet someone in real life

273

ī gè rén cái dǒngshì, shì zhèyàngzi
一个人才懂事，是这样子
to understand certain things.

274

Ránhòu yǒude rén yě shì jiùshì zhǒngzúqíshì
然后有的人也是就是种族歧视
Some of them are racist

275

dànshì tāmen jiùshì xiànshí shēnghuó zhōng méi pèngdào wàiguórén ba,
但是他们就是现实生活中没碰到外国人吧,
because they have never met a foreigner in real life

276

suǒyǐ jiùshì tāmen shì chóngfù tāmen zhīqián tīng guo de huà.
所以就是他们是重复他们之前听过的话。
and they're just repeating what they have heard from others.

What is it Like Being a Black American in China?

277

Ránhòu jiùshì kěnéng tāmen jiùshì zhǎobudào nǚpéngyou,
然后就是可能他们就是找不到女朋友，
Also, perhaps they cannot find a girlfriend,

278

tāmen méiyǒu jiùshì shèjiāo huòzhě biǎodá nénglì,
他们没有这些社交或者表达能力，
because they lack social and communication skills.

279

suǒyǐ jiùshì zhǐnéng zài wǎngluò shàng jiùshì zhèyàngzi
所以就是只能在网络上就是这样子
So they (expressed their frustrations) this way on the Internet.

280

Bàoyuàn yīxià? | En
抱怨一下？ | 嗯
Just to complain? | Yes.

281

Nà nǐ juéde tāmen bàoyuàn de mùdì shì shénme ne?
那你觉得他们抱怨的目的是什么呢？
What do you think was the purpose of their complaints?

282

Jiùshì fābiǎo zhèxiē dài yǒu zhǒngzúqíshì de pínglùn de mùdì shì shénme?
就是发表这些带有种族歧视的评论的目的是什么？
What is their purpose in posting these racist comments?

283

Shì wèile dédào shénme ne? Jiùshì fāxiè yīxià ma?
是为了得到什么呢？就是发泄一下吗？
What do they want to get from this? Is it just to vent their anger?

284

Ràng zìjǐ gǎnjué gèng hǎo.
让自己感觉更好。
To feel better about themselves.

285

Kěnéng tāmen suǒwèi de wèizhi bùshì nàme gāo,
可能他们所谓的位置不是那么高，
Perhaps, their so-called (social) status isn't high,

What is it Like Being a Black American in China?

286

dànshì tāmen juéde, wǒ shì bǐ hēirén hǎo

但是他们觉得，我是比黑人好

but they feel that they're better than Black people.

287

Wǒ zhìshǎo bǐ hēirén hǎo | Zhìshǎo

我至少比黑人好 | 至少

They're at least, better than Blacks. | At least?!

288

Duì, yīnwèi báirén de tiēzi jiù méiyǒu...

对，因为白人的帖子就没有...

Right, because posts made by white people don't get...

289

Yībān háishi yǒude, dànshì shǎo yīdiǎn

一般还是有的，但是少一点

They still get (negative comments), but much less.

290

Nà zhèzhǒng dàiyou zhǒngzúqíshì de yánlùn,

那这种带有种族歧视的言论，

Have you received any racist comments

291

nǐ zài xiànré shēnghuó zhōng yǒu tīngdào guo ma?

你在现实生活中有听到过吗？

in real life?

292

Xiànré shēnghuó zhōng, yībān bù gǎn zhèyàngzi

现实生活中，一般不敢这样子

In real life, generally people don't dare say it.

293

dànshì yīcì, liǎng cì quándōu zài Shàngǎo.

但是是一次，两次全都在上饶。

But one time, actually twice, it happened in Shangrao.

294

Nǚpéngyou shì kāi nàge diàndòngchē, wǒ shì zuò hòumian

女朋友是开那个电动车，我是坐后面

What is it Like Being a Black American in China?

My girlfriend was driving an E-bike and I was sitting in the back.

295

Zuò hòumian de shíhou, yǒu yī gè rén zài pángbiān jiùshìshuō

坐后面的时候，有一个人在旁边就是说

A person (riding) next to us said,

296

wǒ zhīdào nǐ xǐhuan shénme

我知道你喜欢什么

"I know what you like".

297

Ránhòu jiùshì kāishǐ mà wǒ nǚpéngyou,

然后就是开始骂我女朋友，

Then, he started cursing my girlfriend,

298

ránhòu shuō yīxiē bùhǎo de huà.

然后说一些不好的话。

and saying bad things,

299

Jiù bǐrúshuō hēiguǐ | Wā!

就比如说黑鬼 | 哇！

such as, the "N word". | Wow!

300

Duì, zhège zì

对，这个字

Right, that word!

301

Ránhòu lìngwài yī gè shì wǒ pá nàge Sānqīng shān

然后另外一个是我爬那个三清山

Another time was when we were hiking on San Qing mountain

302

yě yùdào guo yǒurén jiùshì mà wǒ zhège zì

也遇到过有人就是骂我这个字

and someone used the (N) word at me.

303

Kěnéng dìyīcì wǒ juéde shì mà wǒ nǚpéngyou,

What is it Like Being a Black American in China?

可能第一次我觉得是骂我女朋友，

The first time this happened, I think the person was just cursing my girlfriend.

304

kěnéng dì'èrcì yě yīyàng de.

可能第二次也一样的。

Perhaps, the second time was the same.

305

Dànshì wǒ juéde jiùshì tāmen niánjì dà le, yǒudiǎn wúzhī.

但是我觉得就是他们年纪大了，有点无知。

I feel that it was because they were old and ignorant.

306

Jiùshì duì bùshì Zhōngguó rén, jiù bù yǒuhǎo.

就是对不是中国人，就不友好。

They were unfriendly towards foreigners.

307

Tāmen wèishénme mà nǐ nǚ péngyou ne?

他们为什么骂你女朋友呢？

Why did they curse your girlfriend?

308

Bù zhīdào, yīnwèi kěnéng yě shì zhǒngzúqíshì,

不知道，因为可能也是种族歧视，

I don't know. Maybe also because of racial discrimination

309

dànshì yě shì duì nǚ rén yě bù tài zūnzhòng.

但是也是对女人也不太尊重。

and they disrespect women.

310

Nà nǐ zhíjiē jiùshì qù dào Shàngráo gōngzuò le, shì ba? | Duì

那你直接就是去到上饶工作了，是吧？ | 对

You went to work in Shangrao directly, right? | Yes.

311

Juéde zhège gōngzuò zěnmeyàng?

觉得这个工作怎么样？

How did you like the job?

312

What is it Like Being a Black American in China?

Duìwǒláishuō shì tǐnghǎo de

对我来说是挺好的

To me, it was nice.

313

yīnwèi nàge shíhou Hā'ěrbīn gōngzī shì yī wàn wǔ,

因为那个时候哈尔滨工资是一万五，

At that time, the salary in Harbin was 15,000 yuan (\$2092),

314

Shàngráo shì yī wàn bā,

上饶是一万八，

but in Shangrao, it was 18,000 yuan (\$2510).

315

suǒyǐ wǒ xuǎnzé Shàngráo.

所以我选择上饶。

So I chose Shangrao.

316

Nǐ shì yī jiǔ nián lái de, shì ba?

你是一九年来的，是吧？

You came in 2019, right?

317

Duì, shíyī yuèfèn

对，十一月份

Yes, in November.

318

Jiù hái yǒu yī liǎng gè yuè jiù yìqíng le | Duì

就还有一两个月就疫情了 | 对

So only one or two months later, the pandemic started. | Right.

319

Nà yìqíng duì nǐ yǒuyǐngxiǎng ma?

那疫情对你有影响吗？

Did the pandemic have any impact on you?

320

Jiùshì bǐrúshuō nǐ chūxíng, chūqù wán shénme jiù hěn nán le, shì ba?

就是比如说你出行，出去玩什么就很难了，是吧？

For example, going out was difficult, right?

What is it Like Being a Black American in China?

321

Duì, yīnwèi nàge shíhou jiù gāng lái de shíhou,
对，因为那个时候就刚来的时候，
Right, when I first got there,

322

jiù měitiān wǎnshàng huì chūmén
就每天晚上会出门
I would go out every night

323

ránhòu jiù zǒulù jiùshì kàn zhège xīn de guójiā jiù yǒu shénme de.
然后就走路就是看这个新的国家就有什么的。
and walk around to see what the new country was like.

324

Dànshì yìqíng lái de shíhou jiù bùnéng zǒu, jiù bùnéng chūmén.
但是疫情来的时候就不能走，就不能出门。
But when the pandemic hit, I couldn't walk or go out anymore.

325

Dàgài liǎng gè yuè jiù dāi zài jiālǐ, zhè shì zuì nán de shíkè zhīyī.
大概两个月就待在家里，这是最难的时刻之一。
I stayed at home for about two months and it was one of the most difficult times for me.

326

Nà nà liǎng gè yuè zài jiā lǐmiàn shì yào jiàoxué de ma?
那那两个月在家里面是要教学的吗？
Did you teach from home during those two months?

327

Háishi yào gōngzuò, ránhòu nàge shíhou
还是要工作，然后那个时候
I still needed to work and at that time,

328

wǒmen hái méiyǒu Zoom zhèxiē wǎngluò shàng de píngtái, duì ba?
我们还没有 Zoom 这些网络上的平台，对吧？
we didn't have Zoom yet.

329

Suǒyǐ wǒ yǒu yī tái diànnǎo, ránhòu shǒujī
所以我有一台电脑，然后手机
So I used a computer and a phone.

What is it Like Being a Black American in China?

330

Suǒyǐ xiǎng fēnxiǎng píngmù, xūyào ná chūlai shǒujī

所以想分享屏幕，需要拿出来手机

If I needed to share my screen, I had to take out my phone,

331

suǒyǐ yībiān shì ná zhe shǒujī,

所以一边是拿着手机，

hold it with one hand,

332

yībiān shì yòng nàge shǔbiāo jiù shàngkè, duì

一边是用那个鼠标就上课，对

while moving the mouse with the other.

333

Bùshì hěn fāngbiàn.

不是很方便。

It wasn't very convenient.

334

Sānyuè zhīhòu kěyǐ chūmén le, suǒyǐ zài zhè fāngmiàn shì gèng hǎo

三月之后可以出门了，所以在这方面是更好

Three months later, I could go out again, so it was better.

335

Dào le wǔyuèfèn, tāmen kāimén le.

到了五月份，他们开门了。

Around May, the school reopened.

336

Suǒyǐ wǒ yǐwéi zhèxiē jīngjì de wèntí huì jiějué le, dànshì qíshí méiyǒu.

所以我以为这些经济的问题会解决了，但是其实没有。

So I thought (the school's) financial issues (due to the pandemic) had been solved, but they hadn't.

337

Èryuèfèn, sānyuèfèn, sìyuèfèn wǒmen hái shì shōu gōngzī

二月份、三月份、四月份我们还是收工资

In February, March and April, we were still getting paid,

338

dànshì shì shōu yībàn

What is it Like Being a Black American in China?

但是是收一半

but only half.

339

Dànshì dào le wǔyuèfèn, tāmen jiù tíngxiàlái le

但是到了五月份，他们就停下来了

But after May, they stopped completely.

340

Bù fā le? | Bù fā le

不发了？ | 不发了

They stopped paying? | Yes.

341

ránhòu tāmen shuō, liùyuèfèn shí hào wǒ quánbù dōu fāgěi nǐ.

然后他们说，六月份十号我全部都发给你。

And they said that they would pay the entire amount on June 10th.

342

Dànshì dào le zhège rìqī zhīhòu jiù bù fā

但是到了这个日期之后就不发

But when that day came, they still didn't pay.

343

Jǐge yuè de gōngzī méiyǒu fā?

几个月的工资没有发？

How many months of salary did they not pay?

344

Yīnggāi shì sān sì gè yuè

应该是三四个月

Probably three to four months.

345

Tāmen jiùshì bùshì hěn chéngshí, dào le zuìhòu

他们就是不是很诚实，到了最后

They were not being honest, as it turned out in the end.

346

Suǒyǐ hòumian nǐ jiù xiǎng líkāi le, shì ba?

所以后面你就想离开了，是吧？

So that was why you wanted to quit?

347

What is it Like Being a Black American in China?

Xiǎng líkāi, yīnwèi bù shōu gōngzī nà wǒ zěnmē shēnghuó a?

想离开，因为不收工资那我怎么生活啊？

Yes, how could I live without getting paid?

348

Nàme duō gōngzī méiyǒu fā zhīhòu,

那么多工资没有发之后，

So you didn't get the salary,

349

nǐ jiù qù biéde dìfang gōngzuò le, shì ma?

你就去别的地方工作了，是吗？

and you went straight to the next job?

350

Duì, ránhòu tāmen jiùshì yǒu hěnduō de chéngnuò

对，然后他们就是有很多的承诺

Yes, because they didn't fulfill

351

tāmen méiyǒu zuòdào

他们没有做到

many of their promises.

352

suǒyǐ jiùshì kěnéng yǐjīng sì wǔ cì shuō wǒ shénmeshíhou fù wán,

所以就是可能已经四五次说我什么时候付完，

They told me four to five times when they were going to pay me,

353

ránhòu hái méiyǒu

然后还没有

but they never did.

354

Suǒyǐ wǒ gànma yào xùqiān ne?

所以我干嘛要续签呢？

So, why should I extend my contract?

355

Nà xià yī fèn gōngzuò qù le nǎlǐ?

那下一份工作去了哪里？

Where did you go for your next job?

What is it Like Being a Black American in China?

356

Píngxiāng | Yòu shì Jiāngxī

萍乡 | 又是江西

Pingxiang. | Also in Jiangxi.

357

Wǔ xiàn chéngshì, hěn xiǎo | Shíbā xiàn

五线城市，很小 | 十八线

Fifth-tier city, very small. | 18-tier!

358

Dànshì qíshí wǒ bùshì hěn jièyì de.

但是其实我不是很介意的。

But actually, I didn't mind.

359

Zhǎo Píng xiāng zhè fèn gōngzuò nán ma?

找萍乡这份工作难吗？

Was it hard to get the job in Pingxiang?

360

Zhège shíkè shì zuì róngyì zhǎo gōngzuò de shíhou | Shì ma?

这个时刻是最容易找工作的时候 | 是吗？

It was the easiest time to find a job. | Really?

361

Duì, gōngzī jiù shàngshēng le

对，工资就上升了

Yes, and the salary went up (due to low supply of foreign teachers during the pandemic).

362

Běnlái shì yī wàn bā shuìqián, dào le hòumian shì liǎng wàn wǔ shuìhòu.

本来是一万八税前，到了后面是两万五税后。

Initially, (in my first job the salary) was 18,000 yuan (\$2,510) before tax, but (in my second job), it became 25,000 yuan (\$3,486) after tax.

363

Hǎo gāo a | Duì

好高啊 | 对

So high! | Yes.

364

Zhège gōngzuò qíshí wǒ juéde shì mán hǎo de

这个工作其实我觉得是蛮好的

What is it Like Being a Black American in China?

Actually, I thought the (second) job was quite nice.

365

yīnwèi tāmen gāng kāishǐ, shì yī gè xīn de péixùn jīgòu

因为他们刚开始，是一个新的培训机构

They had just started it and it was a new training center.

366

ránhòu tāmen shì hěn yǒuhǎo de

然后他们是很友好的

So they were very friendly.

367

Nàge shíhou shì wǒ xuéxí Zhōngwén zuìhǎo de shíkè,

那个时候是我学习中文最好的时刻，

It was the best time for me to learn Chinese

368

yīnwèi wǒ zài yī gè bàngōngshì jiù kěyǐ

因为我在一个办公室就可以

because in the office, I could

369

tīng wǒ Zhōngguó de tóngshì shuōhuà, ránhòu wǒmen zài gōutōng

听我中国的同事说话，然后我们在沟通

listen to my Chinese co-workers speak Chinese and communicate with them.

370

Wǒmen jiùshì xiàwǔ lái gōngzuò,

我们就是下午来工作，

We would work in the afternoons,

371

ránhòu méi shìqíng kěyǐ zuò wǒmen xiǎngyào zuò de shìqíng,

然后没事情可以做我们想要做的事情，

and if we didn't have (classes), we could do whatever we wanted.

372

suǒyǐ juéde shì tǐng bùcuò de.

所以觉得是挺不错的。

So I thought it was nice.

373

Dànshì dào le hòumian gǎnjué

What is it Like Being a Black American in China?

但是到了后面感觉

But later, I felt that

374

zhègē gōngzuò méiyǒu hěn duō de xiūxi shíjiān,

这个工作没有很多的休息时间，

this job didn't offer much time off.

375

jiùshì shuāng xiū, dànshì wǒmen fàngjià de shíjiān bùshì hěn duō.

就是双休，但是我们放假的时间不是很多。

We were getting two days off every week, but not much vacation.

376

Ránhòu juéde péixùn jīgòu shì tài jiǎ de, yīnwèi wǒ...

然后觉得培训机构是太假的，因为我...

Also, I thought the training center was very fake, (the school wasn't serious about teaching).

377

Nàgè shíhòu wǒ háishi fēicháng rènzhēn shàngkè,

那个时候我还是非常认真上课，

At that time, I was still very serious about my job.

378

ránhòu wǒ tí chūlai de wèntí zhègè xiàozhǎng jiù bù jiějué,

然后我提出来的问题这个校长就不解决，

But the issues I raised (regarding teaching) were never dealt with by our principal

379

ránhòu juéde yě bùshì hěn hǎo.

然后觉得也不是很好。

and I felt it was not nice.

380

Hái yǒu yīgè wèntí, zhègè chéngshì jiù méiyǒu shìqíng zuò de,

还有一个问题，这个城市就没有事情做的，

Another problem was that in that city, there wasn't much to do.

381

chàbuduō zhǐyǒu liǎng gè shāngchǎng.

差不多只有两个商场。

There were only two shopping malls.

382

What is it Like Being a Black American in China?

Yī gè shì nàgè Tiānhóng, shì wǒ gōngzuò de dìfang

一个是那个天虹，是我工作的地方

One was Tianhong, which was where I worked

383

ránhòu lìngwài yī gè shāngchǎng.

然后另外一个商场。

and then another one.

384

Suǒyǐ juéde yīnggāi shì chéngshì de wèntí, jiùshì...

所以觉得应该是城市的问题，就是...

Therefore, I thought it was probably the problem of the city, it was...

385

Háiyǒu jiùshì wǒ yǒukòng de shíhou méiyǒu huódòng,

还有就是我有空的时候没有活动，

(Also), when I was off from work (usually during weekdays), I couldn't do any activities

386

yīnwèi dàjiā dōu zài gōngzuò.

因为大家都在工作。

because everyone else was working.

387

Ránhòu wǒ zài gōngzuò de shíhou dàjiā jiù xiàbān le

然后我在工作的時候大家就下班了

When I was working, others were off.

388

Duì, jiùshì yào qù shèjiāo zhǎo xīn péngyou zhǎobudào

对，就是要去社交找新朋友找不到

So, you couldn't socialize with other people and make new friends.

389

Duì, suǒyǐ juéde bù yīnggāi shì zhèyàng.

对，所以觉得不应该是这样。

Right, I thought it shouldn't be this way,

390

Suǒyǐ xiǎng lízhí, jiùshì zhǎo wǒ xiànzài de gōngzuò.

所以想离职，就是找我现在的工作。

so I wanted to quit and look for a new job, which is the one I have right now.

What is it Like Being a Black American in China?

391

Suǒyǐ dāngshí wǒ shì ànzhào hé tong,
所以当时我是按照合同，
According to our contract,

392

zhège hé tong shuō de shì wǒ tí qián liǎng gè yuè, kě yǐ zǒu de.
这个合同说的是我提前两个月，可以走的。
if I gave a 2-month notice, I could leave.

393

Zhōngguó de fǎ lǜ qí shí shì yī gè yuè.
中国的法律其实是一个月。
Actually, according to Chinese law, I only needed to give a 1-month notice.

394

Nǐ shì shuō tí qián liǎng gè yuè gào su lǎo bǎn jiù kě yǐ | Gào su lǎo bǎn
你是说提前两个月告诉老板就可以 | 告诉老板
You mean if you told your boss about it two month in advance, it would be okay? | Yes.

395

Duì, jiù kě yǐ zǒu
对，就可以走
Right, then I could leave.

396

Dào le qī yuè fēn tā men shuō, wǒ men bù tóng yì, bù ràng nǐ zǒu.
到了七月份他们说，我们不同意，不让你走。
But in July (3 months later), they said I couldn't leave.

397

Wèi shén me ne?
为什么呢？
Why?

398

Tā men xū yào yī gè hé fǎ de lǎo shī
他们需要有一个合法的老师
Because they needed a legal teacher.

399

Lìng wài de lǎo shī bù shì hé fǎ de?
另外的老师不是合法的？
Their other teachers weren't legal?

What is it Like Being a Black American in China?

400

Duì, qítā de shì dàxuéshēng huòzhě méiyǒu zhèngquè de qiānzhèng.

对，其他的是大学生或者没有正确的签证。

Right, the other teachers either had a student visa or didn't have a proper (work) visa.

401

Jǐngchá lái jiǎnchá de shíhòu, qítā de tóngshì tāmen bù zài,

警察来检查的时候，其他的同事他们不在，

When the police came for an inspection, the other teachers would (leave).

402

zhège xiàozhǎng gēn wǒ shuō, tā shuō,

这个校长跟我说，他说，

And my principal would ask me

403

nǐ kěyǐ gēn tā shuō nǐ shì wǒmen wéiyī de lǎoshī?

你可以跟他说你是我们唯一的老师？

to tell the police that I was the only teacher in the school.

404

Wǒ shuō jǐngchá lái de shíhòu, wǒ jiù jiǎzhuāng wǒ zìjǐ bùhuì Zhōngwén.

我说警察来的时候，我就假装我自己不会中文。

I would tell him that when the police comes, I will simply pretend that I can't speak Chinese.

405

Qíshí tāmen yǒudiǎn bǎ zhège shìqing yǒudiǎn tuōyán

其实他们把这个事情有点拖延

So, actually they just wanted to postpone (letting me go because I was their only legal teacher).

406

Wǒ shuō nà tāmen bù ànzhào hé tong, nà wǒ jiù tíngxià gōngzuò.

我说那他们不按照合同，那我就停下工作。

So I said (to myself), since they didn't follow the contract, I should just stop going to work.

407

Yīnwèi nàtiān shì zhōuliù,

因为那天是周六，

Since it was a Saturday that day,

408

wǒ xūyào děngdào zhōuyī cái néng

我需要等到周一才能开始

What is it Like Being a Black American in China?

I had to wait until Monday

409

jiùshì qù yīxiē bùmén ránhòu tóusù yīxià.

就是去一些部门然后投诉一下。

to file a complaint (about the school not following the contract) in some (governmental) department.

410

Wǒ qù le nàge bànlǐ qiānzhèng de dìfang,

我去了那个办理签证的地方，

I went to the place for processing visas,

411

zài bànlǐ qiānzhèng de dìfang,

在办理签证的地方，

but while there,

412

wǒ juéde tā yǐjīng gēn zhège lǎobǎn jiùshì yǒuxiē guānxi,

我觉得他已经跟这个老板就是有些关系，

I sensed that the staff had a close connection with my boss

413

tāmen bùhuì bāng wǒ.

他们不会帮我。

and they probably wouldn't help me.

414

Dànshì wǒ qù le nàge gōng'ānjú de shíhou, wǒ rènshi nàge jǐngchá,

但是我去了那个公安局的时候，我认识那个警察，

But when I went to the police station, I recognized a policeman there

415

yīnwèi shì lái jiǎnchá wǒmen xuéxiào de nàge jǐngchá | Jiùshì nàge jǐngchá

因为是来检查我们学校的那个警察 | 就是那个警察

because he had gone to our school to do an inspection. | That policeman!

416

hǎoxiàng wǒ nǚpéngyou jiùshì yǒu shìqing jiùshì xūyào gōngzuò

好像我女朋友就是有事情就是需要工作

(On that day), my girlfriend had some work to do,

417

What is it Like Being a Black American in China?

tā bāng wǒ xiě yī gè xìnxi, jiěshì yīxià zhège qíngkuàng.

她帮我写一个信息，解释一下这个情况。

so she could only help by writing a message to explain the situation

418

Ránhòu jiù gěi tā kàn, ránhòu tā de biǎoqíng jiù...

然后就给他看，然后他的表情就...

and when I showed it to the policeman, his face was like this.

419

Tā shuō, nǐ yào qù láodòng zhòngcái.

他说，你要去劳动仲裁。

He said: "You need to go to the Arbitration Commission".

420

Qù láodòng zhòngcái wǒ dài le hétong,

去劳动仲裁我带了合同，

I went there with my contract

421

ránhòu tā shuō tāmen bùkěyǐ zhèyàngzi.

然后他说他们不可以这样子。

and (the staff there) said that the school couldn't do this (to me).

422

Suǒyǐ tāmen jiù gěi zhège xuéxiào dǎdiànhuà

所以他们就给这个学校打电话

So they called my school

423

shuō nǐhǎo, wǒ shì láodòng zhòngcái de rényuán

说你好，我是劳动仲裁的人员

and said that they were from the Arbitration Commission.

424

ránhòu tā shuō, nà nǐ gēn lǎobǎn jiùshì gōutōng yīxià,

然后他说，那你跟老板就是沟通一下，

They told me to communicate with my boss

425

ránhòu yī fēnzhōng tāmen jiù tóngyì.

然后一分钟他们就同意。

and a minute later, my boss agreed (to let me go).

What is it Like Being a Black American in China?

426

Wǒ fāxiàn wǒ yīnggāi qù láodòng zhòngcái zhīhòu,

我发现我应该去劳动仲裁之后，

After I found out that I could go to the Arbitration Commission (to solve disputes),

427

wǒ qù le láodòng zhòngcái jiù tóusù zhège Shàngráo de lǎobǎn

我去了劳动仲裁就投诉这个上饶的老板

I went back to Shangrao to file a complaint about my Shangrao boss.

428

Jiùshì méiyǒu fā nǐ gōngzī de nàge lǎobǎn | Duì

就是没有发你工资的那个老板 | 对

The boss that didn't pay you? | Right.

429

Ránhòu ná dào le gōngzī ma?

然后拿到了工资吗？

Did you get the salary (later)?

430

Suǒyǐ shì zhèyàngzi,

所以是这样子，

Here's what happened.

431

Dìyīcì qù de shíhou, wǒ shì yīgèrén qù de.

第一次去的时候，我是一个人去的。

I went there alone the first time

432

Ránhòu tāmen shuō okay, wǒmen huì liánxì dào zhège lǎobǎn.

然后他们说 okay，我们会联系到这个老板。

and the staff there said they would contact the boss.

433

Dànshì wǒmen xūyào kāi gè huì, suǒyǐ lǎobǎn yào lái de,

但是我们需要开个会，所以老板要来的，

But we would need to have a meeting and the boss would need to come,

434

suǒyǐ xūyào yī gè fānyì.

所以需要有一个翻译。

so I needed a translator.

What is it Like Being a Black American in China?

435

Ránhòu jiùshì zài zhège kāihuì shang, jiùshì wǒmen jiěshì yíxià qíngkuàng.

然后就是在这个开会上，就是我们解释一下情况。

During the meeting, we explained the situation.

436

Zhège lǎobǎn jiù kū zhe shuō, wǒmen duì tāmen tài hǎo le.

这个老板就哭着说，我们对他们太好了。

The boss cried and said: "We were so nice to them!"

437

Shì nàge nǚ lǎobǎn? | Duì

是那个女老板？ | 对

A female boss? | Right.

438

Tāmen zěnmē kěyǐ zhèyàngzi, jiùshì tóusù wǒ zěnmē zěnmē

他们怎么可以这样子？就是投诉我怎么怎么

"How could they do this to us!" and so on.

439

dànshì wǒmen bǎ suǒyǒu de Wēixin zhèngjù dǎyìn chūlai le,

但是我们把所有的微信证据打印出来了，

But we printed all the evidence from WeChat

440

suǒyǐ tāmen yǐjīng zhīdào zhège lǎobǎn jiùshì bù jiē diànhuà,

所以他们已经知道这个老板就是不接电话，

and it was clear that the boss didn't answer our phone calls

441

ránhòu jiùshì bùlǐ wǒmen.

然后就是不理我们。

and refused to talk to us.

442

Suǒyǐ wǒmen qiān le yī gè xiéyì,

所以我们签了一个协议，

So (in the end), we signed an agreement

443

shuō dào niándǐ yào quánbù jiù fā wán zhège gōngzī.

说到年底要全部就发完这个工资。

What is it Like Being a Black American in China?

which required them to pay me by the end of the year.

444

Dànshì dào le yuándàn jié, wǎnshàng shíyī diǎn bàn,

但是到了元旦节，晚上十一点半，

But on New Year's Eve, 11pm,

445

wǒ yīzhí zài gěi tā dǎdiànhuà ránhòu hái bù jiē, ránhòu tā jiù méi fā

我一直在给她打电话然后还不接，然后她就没发

I kept calling (the boss) and she still didn't answer. So she didn't pay me.

446

Nàge shì zuìhòuyītiān tā yīnggāi fā wán gōngzī?

那个是最后一天她应该发完工资？

That was the last day she was supposed to pay?

447

Zuìhòuyītiān fā wán gōngzī

最后一天发完工资

Yes.

448

suǒyǐ zhège hòumian xūyào zhǎo lǚshī zài zuò le gè xiéyì,

所以这个后面需要找律师再做了个协议，

So, I needed to find a lawyer to make another agreement (with the boss).

449

ránhòu shuō, nǐ xūyào ànzhào zhège xiéyì jiù zuòdào.

然后说，你需要按照这个协议就做到。

It stated that she had to follow the contract.

450

Wǒmen mǎshàng yào zhíxíng de shíhòu, tā jiù fā wán le.

我们马上要执行的时候，她就发完了。

Just as we were about to enforce the order, she paid me.

451

Jiùshì zuìhòu zhège gōngzī shì tōngguò láodòng zhòngcái yào huílai le | Duì

就是最后这个工资是通过劳动仲裁要回来了 | 对

So you got your salary through the Arbitration Commission. | Right.

452

Nà nǐ Yīwū de zhè fèn gōngzuò shì yī gè guójì xuéxiào, duì ba?

What is it Like Being a Black American in China?

那你义乌的这份工作是一个国际学校，对吧？
Your job in Yiwu is in an international school, right?

453

Zhège gōngzuò zěnmē zhǎodào de ne?
这个工作怎么找到的呢？
How did you get this job?

454

Nǐmen shì tōngguò shénme zhǎo gōngzuò de?
你们是通过什么找工作的？
How do you guys look for jobs?

455

Shì tōngguò zhōngjiè de, jiù hěn duō Wēixìn qún,
是通过中介的，就很多微信群，
Through middle men. There are many WeChat groups for it

456

ránhòu zhōngjiè, ránhòu shì miǎnfèi de
然后中介，然后是免费的
and the service is free.

457

ránhòu yīnwèi wàiguórén shǎo, yīnwèi yìqíng de yuányīn
然后因为外国人少，因为疫情的原因
Due to the pandemic, there were very few foreigners,

458

shì hěn róngyì zhǎo gōngzuò.
是很容易找工作。
so it was easy to find a job.

459

Háiyǒu gēn nǐ de hùzhào yǒu guānxi.
还有跟你的护照有关系。
It also has to do with your passport.

460

Yīnwèi Měiguórén zhǎo gōngzuò bǐ kěnéng Nánfēi róngyì yìxiē
因为美国人找工作比可能南非容易一些
It might be easier for Americans than South Africans to find a job.

461

What is it Like Being a Black American in China?

Wèishénme ne?

为什么呢？

Why?

462

Yīnwèi hěn duō de zhōngjiè, hái yǒu xuéxiào,

因为很多的中介、还有学校，

Because many middle men, schools

463

hái yǒu jiāzhǎng jiùshì yǒudiǎn qíshì Nánfēi zhège guójí

还有家长就是有点歧视南非这个国籍

and parents discriminate against South Africa.

464

Tāmen juéde Měiguó kǒuyīn, Yīngguó kǒuyīn shì zuì xiǎngyào de kǒuyīn.

他们觉得美国口音，英国口音是最想要的口音。

What they want the most are American and British accents.

465

Qíshí wǒ juéde bùshì hěn zhòngyào de yīnwèi...

其实我觉得不是很重要的因为...

Actually, I don't think it's important because...

466

Érqiě Nánfēi de kǒuyīn yě hěn qīngchū

而且南非的口音也很清楚

Also, South African accent is very clear.

467

Tāmen yǒudiǎn xiàng Yīng shì de kǒuyīn, duì ba? | Duì

他们有点像英式的口音，对吧？ | 对

They sound like British, right? | Yes.

468

Qíshí yǐqián wǒ yě zài péixùn jīgòu shàng guo bān ma,

其实以前我也在培训机构上过班嘛，

I used to work in a training center,

469

ránhòu wǒ zhīdào wǒmen xuéxiào dehuà,

然后我知道我们学校的话，

and in our school,

What is it Like Being a Black American in China?

470

shì dāngrán gèng yuànyì zhāo láizì Yīngwén wéi mǔyǔ de guójiā

是当然更愿意招来自英文为母语的国家

we preferred to hire English native speakers,

471

bǐrúshuō Jiānádà, Měiguó zhèxiē.

比如说加拿大，美国这些。

such as those from Canada and the US.

472

Dànshì yǒudeshíhòu zhāo bùdào dehuà,

但是有的时候招不到的话，

But sometimes, when we couldn't get teachers from those countries,

473

wǒmen yě huì zhāo láizì bǐrúshuō Éluósī de ya

我们也会招来自比如说俄罗斯的呀

we would also hire teachers from Russia

474

huòzhě shì Fēizhōu de guójiā de wàijiào.

或者是非洲的國家的外教。

or Africa.

475

Bùguò ne jiāzhǎng dehuà, tāmen shì gèng xīwàng wàijiào shì báirén

不过呢家长的话，他们是更希望外教是白人

However, the parents would prefer white teachers

476

yīnwèi jiùshì kànqǐlái jiùshì gèng xiàng huì shuō Yīngwén de,

因为就是看起来就是更像会说英文的，

because they looked more like they could speak English,

477

nǎpà nǐ shì láizì Éluósī de.

哪怕你是来自俄罗斯的。

even if they were from Russia.

478

Suǒyǐ nǐ zuòwéi hēirén,

所以你作为黑人，

So as a Black,

What is it Like Being a Black American in China?

479

zài Zhōngguó zhǎo gōngzuò huì gèng kùnnan ma? Xiāngbǐ báirén dehuà
在中国找工作会更困难吗？相比白人的话
do you find it more difficult to find a job compared to white people?

480

Gāng kāishǐ de shíhou, wǒ juéde huì yǒu kùnnan.
刚开始的时候，我觉得会有困难。
At the beginning, I think it was hard.

481

Yīnwèi wǒ dìyī fèn gōngzuò, wǒ yǐjīng xuǎnzé qù Hā'ěrbīn.
因为我第一份工作，我已经选择去哈尔滨。
Because for my first job, I initially chose Harbin,

482

Dànshì tāmen shuō bù hǎoyìsi, wǒmen bù jiēshòu hēirén.
但是他们说不好意思，我们不接受黑人。
but they said: "Sorry, we don't accept Blacks."

483

Dànshì dào le hòumian yìqíng kāishǐ de shíhou, zhège yāoqiú jiù méi le.
但是到了后面疫情开始的时候，这个要求就没了。
However, later as the pandemic started, this requirement no longer existed.

484

Nàge Hā'ěrbīn shì zhíjiē gēn nǐ shuō bù zhāo hēirén wàijiào?
那个哈尔滨是直接跟你说招黑人外教？
Did the school in Harbin tell you directly that they didn't hire Black teachers?

485

Zhège zhōngjiè shì shuō de
这个中介是说的
The middle man told me.

486

Nà tāmen zěnmē zhīdào nǐ shì hēirén ne?
那他们怎么知道你是黑人呢？
How did they know you were Black?

487

Wǒmen xūyào fā yī gè shìpín, suǒyǐ tāmen zhīdào de.
我们需要发一个视频，所以他们知道的。

What is it Like Being a Black American in China?

We needed to send them a video (of ourselves), so they knew.

488

Wǒ zhīdào zhège wèntí cúnzài,

我知道这个问题存在，

I was aware of this issue,

489

wǒ huì zhíjiē dǎ Zhōngwén zì, shuō yǒu zhège wèntí ma?

我会直接打中文字，说有这个问题吗？

so I would ask them in Chinese if this was a problem.

490

Ránhòu yǒude shuō, yǒude

然后有的说，有的

And they would say, "yes".

491

ránhòu tāmen shènzhì huì gěi wǒ kàn tā gēn xuéxiào jiùshì zhège duìhuà,

然后他们甚至会给我看他跟学校就是这个对话，

(The middle man) even showed me the conversation between him and the school.

492

ránhòu xuéxiào shuō le, bùyào hēirén

然后学校说了，不要黑人

The school said they didn't want Black teachers

493

nǐ kěyǐ zhǎo yīxiē báirén fēi mǔyǔ zhě.

你可以找一些白人非母语者。

and asked him to find white non-native English speakers.

494

Nǐ juéde wèishénme xuéxiào bù yuànyì zhāo hēirén wàijiào ne?

你觉得为什么学校不愿意招黑人外教呢？

Why do you think schools don't want to hire Black teachers?

495

Yīnwèi jiāzhǎng tāmen kěnéng shòu de jiàoyù bùshì tèbié gāo,

因为家长他们可能受的教育不是特别高，

Because the parents might not be highly educated,

496

suǒyǐ tāmen bù zhīdào Měiguó yǒu hēirén,

What is it Like Being a Black American in China?

所以他们不知道美国有黑人，
so they don't know that there are Blacks in the US

497

ránhòu tāmen bù zhīdào xīfāng guójiā shì zěnmeyàng de.
然后他们不知道西方国家是怎么样的。
and they don't know how Western countries are.

498

Dànshì wǒ juéde shì xuéxiào yīnggāi jiāo tāmen de,
但是我觉得是学校应该教他们的，
I think schools should educate (the parents) about this,

499

tāmen zhǐ yuànyì zhuànqián,
他们只愿意赚钱，
but they just want to make money.

500

yě bùshì zhēnzhèng de jiàoyù tāmen
也不是真正地教育他们
They aren't really educating people.

501

Gāng kāishǐ de shíhou, wǒ shuō wǒ kěyǐ dāng Yīngyǔ lǎoshī shí duō nián,
刚开始的时候，我说我可以当英语老师十多年，
At the beginning, I thought I could be a teacher for many years,

502

yīnwèi zhè shì yī gè fēicháng hǎo de gōngzuò.
因为这是一个非常好的工作。
because it's a really nice job.

503

Dànshì dào le zuìhòu,
但是到了最后，
But in the end,

504

wǒ zhīdào zhège tāmen bùguǎn nǐ de shàngkè zhìliàng shì zěnmeyàng,
我知道这个他们不管你的上课质量是怎么样，
I understood that they don't care about teaching quality.

505

What is it Like Being a Black American in China?

zhǐyào jiāzhǎng fùqián jiù kěyǐ,
只要家长付钱就可以,
As long as parents are willing to pay

506

huòzhě zhǐyào nǐ pāizhào hěn hǎokàn jiù kěyǐ.
或者只要你拍照很好看就可以。
and you look good in photos, that's good enough.

507

Wèishénme hái xūyào pāizhào hǎokàn?
为什么还需要拍照好看?
Why do you need to look good in photos?

508

Yīnwèi tāmen xūyào... zěnmē shuō? Dǎ guǎnggào
因为他们需要...怎么说? 打广告
Because they need to... how to say? To advertise.

509

Nǐ juéde zài Zhōngguó zhíchǎng gēn Měiguó de zhíchǎng yǒu bùtóng ma?
你觉得在中国职场跟美国的职场有不同吗?
Do you think the workplace in China is different from that in the US?

510

Jiù bǐrúshuō tóngshì zhījiān hái yǒu lǎobǎn zhījiān.
比如说同事之间还有老板之间。
For example, between co-workers and the boss.

511

Zài Zhōngguó xūyào qù yīxiē gōngzuò hòu de yīxiē huódòng.
在中国需要去一些工作后的一些活动。
In China, we need to attend activities after work.

512

Chīfàn ma? | Duì
吃饭吗? | 对
Having dinners? | Yes.

513

Ránhòu bùnéng tài zhíjiē, xūyào wěiwǎn yīdiǎn
然后不能太直接, 需要委婉一点
Also, we cannot be too direct.

What is it Like Being a Black American in China?

514

wǒ gēn wǒ de zhùjiào zài yī gè péixùn jīgòu shàngbān,

我跟我的助教在一个培训机构上班，

When I worked with my teaching assistant in a training center,

515

wǒmen yǒu xiē máodùn,

我们有些矛盾，

and we had some conflicts,

516

jiù bǐrúshuō wǒ juéde wǒ yīnggāi shì zěnmeyàng,

就比如说我觉得我应该是怎么怎么样，

for example, I thought I should (teach) in a certain way,

517

tā juéde bùshì, wǒ yīnggāi zěnmeyàng

他觉得不是，我应该怎么怎么样

but my teaching assistant didn't agree,

518

Nà xiàozhǎng kěndìng huì gēn zhège Zhōngguó rén jiù tóngyì, duì ba?

那校长肯定会跟这个中国人就同意，对吧？

the principal would surely agree with the Chinese staff, right?

519

Suǒyǐ màn màn wǒ jiù liǎojiě,

所以慢慢我就了解，

Slowly, I came to realize that

520

wǒ lái Zhōngguó qíshí wǒ bùshì yī gè Yīngyǔ lǎoshī,

我来中国其实我不是一个英语老师，

I am not really an English teacher.

521

gèng xiàng shì yī gè Yīngyǔ mótiè.

更像是一个英语模特。

I am more like an model (for school marketing photographs).

522

Wǒmen yǒu wàijiào, suǒyǐ kěyǐ lái wǒmen xuéxiào bàomíng

我们有外教，所以可以来我们学校报名

What is it Like Being a Black American in China?

(With us, the school can claim) that they have foreign teachers, and so the students will sign up for the courses.

523

Suǒyǐ xiànzài bùhuì yǒu máodùn,

所以现在不会有矛盾，

Now, I don't have conflicts (with my co-workers)

524

yīnwèi wǒ zhīdào qíshí wǒ bùshì yī gè zhēnzhèng de lǎoshī.

因为我知道其实我不是一个真正的老师。

because I know that I am not here to teach.

525

Wǒ kāi gè kōngtiáo, bùxíng

我开个空调，不行

If I want to turn on the air conditioner, I cannot.

526

Xūyào wèn yīxià zhège bānzhǔrèn.

需要问一下这个班主任。

I need to ask the head teacher for permission.

527

Zhīqián huì zhíjiē kāi, xuésheng huì gǎnmào.

之前会直接开，学生会感冒。

In the past, I would just turn it on, but (the head teacher would say that) the students might get a cold.

528

Wǒ dìyīcì tīngdào shuō, xuésheng huì gǎnmào

我第一次听到说，学生会感冒

When I heard about this for the first time,

529

Wǒ shuō á?

我说啊？

I said: "What?!"

530

Jiù hěn zìrán zhège fǎnyìng, ránhòu shì yǒudiǎn méi lǐmào de.

就很自然这个反应，然后是有点没礼貌的。

I naturally had this reaction, but it was a little impolite.

What is it Like Being a Black American in China?

531

Suǒyǐ okay... Dànshì xiànzài wǒ dǒng le

所以 okay... 但是现在我懂了

So okay... now I understand.

532

Suǒyǐ huì dài shàng wǒ zìjǐ de, zěnmē shuō? Diànshàn fēng

所以会带上我自己的，怎么说？电扇风

So I would bring my own... how to say? Electrical fan.

533

Diànfēngshàn

电风扇

Electrical fan (the correct term).

534

Ránhòu dài zhe nàge | Sīrén diànfēngshàn, shì ba?

然后带着那个 | 私人电风扇，是吧？

And bring... | Your personal fan, right?

535

Sīrén, duì

私人，对

Right, personal (fan).

536

Suǒyǐ zài Měiguó kāi kōngtiáo bùhuì gǎnmào ma?

所以在美国开空调不会感冒吗？

So in the US, people don't get a cold with the AC on?

537

Zài Měiguó, wǒmen èrshí sì gè xiǎoshí kāi kōngtiáo.

在美国，我们二十四个小时开空调。

In the US, we have an AC on 24 hours (a day).

538

Jiù bǐrúshuō wǒmen qù xuéxiào gāozhōng,

就比如说我们去学校高中，

For example, in high school,

539

xiàtiān wǒ chuān yī gè máoyī de nàge

夏天我穿一个毛衣的那个

we wear sweaters in summertime.

What is it Like Being a Black American in China?

540

yǒu màozi de nàge... | Nàge jiào wèiyī

有帽子的那个... | 那个叫卫衣

The kind with a hood... | Hoodies.

541

Ránhòu huì chuān zhège, yàobùrán tài lěng

然后会穿这个，要不然太冷

We will wear this, otherwise it will be cold.

542

Ránhòu lǐmiàn kāi kōngtiáo? | Lǐmiàn yīzhí kāi kōngtiáo

然后里面开空调？ | 里面一直开空调

And the AC is on? | Yes, all the time.

543

Nà nǐ wèishénme bù chuān báo yīdiǎn, ránhòu bù yào kāi kōngtiáo ne?

那你为什么不穿薄一点，然后不要开空调呢？

Why don't you wear something lighter and turn off the AC?

544

Bù zhīdào, jiùshì wǒmen yǒu zhège xíguàn.

不知道，就是我们有这个习惯。

I don't know. It's just our habit.

545

Suǒyǐ wǒ nǚpéngyou yě shì zhīdào de.

所以我女朋友也是知道的。

My girlfriend also knows about this (habit).

546

Ránhòu wǒmen kāi de kōngtiáo yě shì yī gè wénhuà chāyì

然后我们开的空调也是一个文化差异

And the use of an air conditioner is also a cultural difference.

547

Wǒ kāi de kōngtiáo shì shíbā dù | Yǒudiǎn lěng

我开的空调是十八度 | 有点冷

I like to set the AC 18 degrees. | That's a little cold.

548

Dànshì tā yībān shì èrshí liù dù | Èrshí liù ma?

但是她一般是二十六度 | 二十六吗？

What is it Like Being a Black American in China?

But she usually makes it twenty six. | 26?

549

Duì | Wǒ yě juéde èrshí liù dù bǐjiào hǎo

对 | 我也觉得二十六度比较好

Right. | I also think 26 is good.

550

Nǐ gēn nǚ péngyou shì zěnmē rènshi de?

你跟你女朋友是怎么认识的?

How did you met your girlfriend?

551

Wǒmen shì zài nàge péixùn jīgòu

我们是在那个培训机构

We met in that training center.

552

Shàngráo de nà jiā? | Duì

上饶的那家? | 对

The one in Shangrao? | Yes.

553

Nà nǐmen shì zěnmē zài yìqǐ de ne?

那你们是怎么在一起的呢?

How did you two start dating?

554

Nàge shíhou wǒmen guānxi tǐng bùcuò de,

那个时候我们关系挺不错的,

At that time, our friendship was pretty good,

555

duì tā jiùshì yǒudiǎn yǒuxìngqù.

对她就是有点有兴趣。

and I was interested in her.

556

Yǒuyìsi, wǒmen shuō | Yǒuyìsi, duì, yǒuyìsi

有意思, 我们说 | 有意思, 对, 有意思

We say "you yisi" instead. | Right, "you yisi" (meaning interested in someone).

557

Suǒyǐ wǒ qǐng tā qù kàn gè diànyǐng,

What is it Like Being a Black American in China?

所以我请她去看个电影，
So I invited her to see a movie with me.

558

ránhòu tā jiù dāying le, chàbuduō zhèyàng jiù kāishǐ le.
然后她就答应了，差不多这样就开始了。
She agreed and that was roughly how we started.

559

Hǎo kuài | Duì
好快 | 对
So quick! | Right.

560

Dànshì zhīqián dehuà, wǒ yě xiàzǎi jiù bǐrúshuō Tinder ránhòu Tàntàn.
但是之前的话，我也下载就比如说 Tinder 然后探探。
But before that, I also downloaded Tinder and Tantan (dating apps).

561

Dànshì juéde yǒuxiē ruǎnjiàn shì bùhǎo,
但是觉得有些软件是不好，
But I feel that some of these apps weren't good,

562

jiùshì bùnéng xiāngxìn nàbian de rén.
就是不能相信那边的人。
and we cannot trust people on them.

563

Yīnwèi tāmen kěnéng shì zuò yīxiē zhàpiàn | Shā zhū pán
因为他们可能是做一些诈骗 | 杀猪盘
Because they might be scammers. | Pig-butcher scam.

564

Duì, zhēn de yǒude | Nǐ pèngdào guo ma?
对，真的有的 | 你碰到过吗？
Right, there really is (such a thing)! | Have you encountered any?

565

Wǒ jìde cóng yī gè app shang jiù rènshi yī gè nǚde,
我记得从一个 app 上就认识一个女的，
I remember I met a girl on one of the apps

566

What is it Like Being a Black American in China?

tā shì zài yī gè ànmó diàn shàngbān.

她是在一个按摩店上班。

and she was working in a massage parlour.

567

Ránhòu jìde yīcì wǒmen zài yī gè kāfēitīng,

然后记得一次我们在一个咖啡厅，

I remember once, we were in a coffee shop

568

tā shuō nà wǒ qiánjǐtiān jiù pāi yīxiē zhàopiàn,

她说那我前几天就拍一些照片，

and she said that she took some photos.

569

Wǒ shuō, nà tǐng bùcuò

我说，那挺不错

I said, nice.

570

Suǒyǐ nǐ xiǎng kànkān ma? Wǒ shuō, o okay

所以你想看看吗？我说，哦 okay

She asked me if I wanted to see them and I said, okay.

571

ránhòu tā gěi wǒ kàn, ránhòu shì chuān de... | Méi chuān ma?

然后她给我看，然后是穿的... | 没穿吗？

She showed me that she wore... | Wore nothing?

572

Jiùshì yǒudiǎn bù zhīdào zěnmē shuō | Bàolù

就是有点不知道怎么说 | 暴露

I don't know how to say it. | Revealing?

573

Duì, yǒudiǎn bàolù de yīfu

对，有点暴露的衣服

Yes, a little revealing.

574

Wǒ jiù shuō, kěnéng shì lìngwài de yìsi ba, duì

我就说，可能是另外的意思吧，对

So I thought, she might have other thoughts.

What is it Like Being a Black American in China?

575

Dànshì yǒuxiē wénhuà de chāyì jiù bǐrúshuō

但是有些文化的差异就比如说

There are some cultural differences, for example,

576

zài Zhōngguó, gāng kāishǐ jiùshì yǒuyìsi de shíhou,

在中国，刚开始就是有意思的时候，

in China, when two people are interested in each other,

577

zhǐ huì fā yīxiē duǎnxìn.

只会发一些短信。

they will only exchange messages at first.

578

Dànshì zài Měiguó huì zhuānmén qù yī gè dìfang jiù jiànmiàn, ránhòu...

但是在美国会专门去一个地方就见面，然后...

But in the US, we will find a place to meet.

579

Jiù qù yuēhuì le | Duì, yuēhuì

就去约会了 | 对，约会

To date. | Right.

580

Kěnéng zài Měiguó, nǐ qù yuēhuì de shíhou

可能在美国，你去约会的时候

Perhaps in the US, when people date,

581

jiùshì péngyou guānxi, ránhòu yuēhuì yīcì de guānxi

就是朋友关系，然后约会一次的关系

they're still friends.

582

Zuì dà de chāyì shì wǒmen kěyǐ lāshǒu huòzhě jiùshì kěnéng huì yōngbào,

最大的差异是我们可以拉手或者就是可能会拥抱，

The only big difference is that they can hold hands or hug (on the first date).

583

dànshì Zhōngguó bùxíng.

但是中国不行。

But in China, this is not accepted.

What is it Like Being a Black American in China?

584

Suǒyǐ yǒuxiē shíhòu jiùshì huì, nà báibái xiàcì jiàn, jiù zhèyàng
所以有些时候就是会，那拜拜下次见，就这样
So sometimes, I will try to (hug) when saying good bye.

585

tāmen shuō, ā, no!
她们说，啊，No!
They will say: "Oh no!"

586

Suǒyǐ juéde kěnéng zhèbiān yǒudiǎn gèng hàixiū yīxiē.
所以觉得可能这边有点更害羞一些。
So I feel that people here might be a little more shy.

587

Nà nǐ gēn nǚ péngyou zài yìqǐ jiāowǎng de shíhòu,
那你跟你女朋友在一起交往的时候，
When you're with your girlfriend,

588

yǒu fāxiàn shénme wénhuà chāyì ma?
有发现什么文化差异吗？
do you notice any cultural differences?

589

Jiùshì zài wàimiàn bùnéng biǎoshì ài, zhè shì zuì dà de.
就是在外边不能表示爱，这是最大的。
The biggest one is that we cannot show affection in public.

590

Ránhòu tā shuō, nǐ shì wàiguórén
然后她说，你是外国人
She would say: "You're a foreigner,

591

suǒyǐ jiùshì hěn duō rén jiù huì kàn zhe.
所以就是很多人就会看着。
and many people will look at us."

592

Jiùshì yī kāishǐ gǎnjué yǒudiǎn bùshūfu.
就是一开始感觉有点不舒服。

What is it Like Being a Black American in China?

At the beginning, she would feel uncomfortable.

593

Chúle zhège, jiùshì jiāzhǎng xūyào tóngyì.

除了这个，就是家长需要同意。

Apart from this, they also need their parents' approval (for the relationship).

594

Dànshì nǐmen méiyǒu shuō jiéhūn dehuà,

但是你们没有说结婚的话，

But if you two haven't gotten to the point of marriage,

595

jiù bù xūyào jiāzhǎng tóngyì ba?

就不需要家长同意吧？

you won't need her parents' approval, right?

596

Duì, dànshì tā yī kāishǐ jiù gēn tā mǔqīn jiù shuō yīxià,

对，但是她一开始就跟她母亲就说一下，

Right, but she told her mother from the beginning

597

wǒ xiànzài yǒu nán péngyou, rán hòu tā shì wàiguórén.

我现在有男朋友，然后他是外国人。

that she had a foreign boyfriend.

598

Tā mǔqīn shì shénmeyàng de fǎnyìng?

她母亲是什么样的反应？

What was her mother's reaction?

599

Kěndìng bù tóngyì

肯定不同意

Of course, she disapproved.

600

Shì yīnwèi nǐ shì wàiguórén ma? | Wǒ juéde shì

是因为你是外国人吗？ | 我觉得是

Because you're foreigner? | I think so.

601

Nà hòumian tóngyì le ma? | Hòumian tóngyì le

What is it Like Being a Black American in China?

那后面同意了吗？ | 后面同意了

Did she approve later? | Yes.

602

Zěnmē tóngyì de?

怎么同意的？

How?

603

Tā shì gēn tā de mǔqīn jiù màn màn hái shì jiě shì zhè ge qíng kuàng.

她是跟她的母亲就慢慢还是解释这个情况。

She tried to explain to her mother about the situation.

604

Ránhòu tā gēn tā mǔqīn guānxi yě yǒudiǎn bù dǒng

然后她跟她母亲关系也有点不懂

Also, I don't understand the relationship between her and her mother.

605

Zài Zhōngguó, nǐ gēn nǐ jiāzhǎng bù huì jiù shì shuō hěn duō shì qing,

在中国，你跟你家长不会就是说很多事情，

In China, people don't tell their parents about many things.

606

yǒu hěn duō mì mì.

有很多秘密。

They have a lot of secrets.

607

Dàn shì wǒ shuō wǒ men jiāo wǎng

但是我说我们交往

I told her that we had been together

608

kě néng liǎng nián sān nián, yǐ jīng shì liǎng nián sān nián

可能两年三年，已经是两年三年

for two, three years,

609

suǒ yǐ wǒ yīng gāi jiù shì rèn shi nǐ de jiā zhǎng,

所以我应该就是认识你的家长，

I should meet her parents

610

What is it Like Being a Black American in China?

ránhòu wǒmen yě bù yào jiù měi cì kě néng chū mén

然后我们也不要就每次可能出门

so that every time we go out

611

huò zhě zuò shì qing zài Shàng rǎo,

或者做事情在上饶,

or do things in Shangrao, we won't be

612

jiù shì pà | Pà pèng dào

就是怕 | 怕碰到

afraid... | To run into them?

613

Shì xiǎo chéng shì, suǒ yǐ suǒ yǒu rén zhī dào wǒ men zài jiāo wǎng.

是小城市，所以所有人知道我们在交往。

It's a small city, so everyone knew that we were dating.

614

Ránhòu shuō, nà jiù shì ràng wǒ gēn nǐ de fù mǔ jiù jiàn miàn ba.

然后说，那就是让我跟你的父母就见面吧。

So I said, let me meet your parents.

615

Ránhòu tā shuō wǒ tài hài pà, bù xíng

然后她说我太害怕，不行

But she said she was very scared.

616

Dàn shì wǒ jiā le tā mǔ qīn de Wēi xìn,

但是我加了她母亲的微信，

I added her mother's WeChat

617

ránhòu jiù shuō, nà wǒ men kě yǐ jiàn miàn, ránhòu chī huǒ guō

然后就说，那我们可以见面，然后吃火锅

and asked her to meet with us. We went to eat hotpot.

618

ránhòu hěn duō shí hòu wǒ shì shuō Zhōng wén,

然后很多时候我是说中文，

Many times, I spoke Chinese

What is it Like Being a Black American in China?

619

tā māma shì shuō Zhōngwén,
他妈妈是说中文，
with her mother,

620

dànshì tā shuō Yīngwén.
但是她说英文。
but my girlfriend spoke English.

621

Wèishénme?
为什么？
Why?

622

Yīnwèi tā shuō wǒ tài hàipà le.
因为她说我太害怕了。
Because she was too scared.

623

Nà dìyīcì jiànmiàn de shíhou shì shénmeyàng ne?
那第一次见面的时候是什么样呢？
What was it like when you met her mother for the first time?

624

Jiùshì tā māma gēn nǐ shuō shénme le ma?
就是她妈妈跟你说什么了吗？
What did her mother tell you?

625

Nàge shíhou tā yǐjīng mǎi le fáng,
那个时候她已经买了房，
At that time, my girlfriend had already bought a house,

626

dànshì tā māma shuō wǒ xīwàng nǐ kěyǐ zài mǎi yītào fángzi
但是她妈妈说我希望你可以再买一套房子
but her mother still wanted me to buy another one.

627

Nà nǐ dāngshí tīngdào zhège shì shénme fǎnyìng?
那你当时听到这个是什么反应？
What was your reaction when you heard this?

What is it Like Being a Black American in China?

628

Yǐjīng zhīdào le

已经知道了

I was aware of this before.

629

Tā shuō nǐ qù kǎolǜ, nǐ bǎ zhèxiē shìqíng jīntiān shuō de shìqíng qù kǎolǜ.

她说你去考虑，你把这些事情今天说的事情去考虑。

She told me to consider it.

630

Ránhòu wǒ shuō okay.

然后我说 okay。

I said okay.

631

Dànshì dào le hòumian jiù Zhōngguó de fángdìchǎn

但是到了后面就中国的房地产

Later, the real estate industry in China

632

fángdìchǎn jiù tèbié bùhǎo, suǒyǐ kěndìng bù xūyào mǎi fángzi.

房地产就特别不好，所以肯定不需要买房子。

became bad, so I didn't need to buy one.

633

Wǒmen jiànmiàn zhīhòu, yě huì qù tā de wàigōng háiyǒu wàipó jiā chīfàn.

我们见面之后，也会去她的外公还有外婆家吃饭。

After we met, we would also go to her grandparents' home to eat.

634

Ránhòu tāmen yě shì bù tài tóngyì, dànshì mànman tóngyì le.

然后他们也是不太同意，但是慢慢同意了。

They also didn't approve of us, but slowly, they did.

635

Dànshì tóngyì zhīhòu, wǒ qù nàlǐ háishi yǒudiǎn bùshūfu.

但是同意之后，我去那里还是有点不舒服。

Even after they approved, I still felt uncomfortable being there.

636

Yīnwèi zài Měiguó huì zhíjiē wèn nǐ, nǐ zuìjìn zěnmeyàng?

因为在美国会直接问你，你最近怎么样？

What is it Like Being a Black American in China?

In the US, (when we meet parents), they would ask us: "How have you been lately?"

637

Ránhòu huì wèn nǐ zuìjìn jiù jīnglì guo shénmede.

然后会问你最近就经历过什么的。

or "what have you been doing?" and so on.

638

Dànshì zài Zhōngguó jiù xūyào shuō, wàipó hǎo, āyí hǎo

但是在中国就需要说，外婆好，阿姨好

But in China, we need to say: "Hi grandmother, hi auntie!"

639

ránhòu jiù méile, jiù zhíjiē chīfàn.

然后就没了，就直接吃饭。

And that was it. Afterwards, we would go straight to eating.

640

Ránhòu méiyǒushénme gùdìng de huàtí, jiùshì zhège fàn hěn hǎochī a

然后没有什么固定的话题，就是这个饭很好吃啊

And there was no topics (for discussions). We'd just say, the meal is nice.

641

kěnéng tāmen bù zhīdào yào gēn nǐ shuō shénme.

可能他们不知道要跟你说什么。

Maybe they didn't know what to talk about with you.

642

Duì, suǒyǐ wǒ jiù bǎochí chénmò

对，所以我就保持沉默

Right, so we remained silence.

643

Dànshì bǎochí chénmò,

但是保持沉默，

But when I was silent,

644

fāxiàn qítā de rén yě shì yīyàng de, jiùshì kěnéng wán shǒujī

发现其他的人也是一样的，就是可能玩手机

everyone else was also the same or they would be on their phones.

645

Nà bù hěn gāngà? | Duì

What is it Like Being a Black American in China?

那不很尴尬？ | 对

Wasn't that awkward? | Yes.

646

Nà nǐmen liǎ zài xiāngchǔ de guòchéng zhōng,

那你们俩在相处的过程中，

When you're with your girlfriend,

647

yǒuméiyǒu yīnwèi wénhuà chāyì ér chǎnshēng shénme máodùn?

有没有因为文化差异而产生什么矛盾？

are there any conflicts due to cultural differences?

648

Bǐrúshuō gòuwù nàge, Táobao gòuwù

比如说购物那个，淘宝购物

For example, online shopping on Taobao.

649

Tā zǒngshì juéde wǒ mǎi de guì, mǎi guì le

她总是觉得我买得贵，买贵了

She always thinks that I overpaid.

650

Nǐ hěn jīngcháng zài Táobao shàng mǎidōngxi ma?

你很经常在淘宝上买东西吗？

Do you often shop on Taobao?

651

Zuìjìn méiyǒu, zhīqián yǒu de

最近没有，之前有的

Recently, no. But before, yes.

652

Suǒyǐ tā shuō nǐ mǎi de zhège bāo jiù...

所以她说你买的这个包就...

So she would say: "The bag you bought is..."

653

Tā shuō, tài guì le

她说，太贵了

She would say: "Too expensive!"

654

What is it Like Being a Black American in China?

Nǐ tuì diào! Nǐ bìxū yào tuì diào!

你退掉！你必须退掉！

Return it! You must return it!"

655

Ránhòu tuì le ma? | Tuì le

然后退了吗？ | 退了

Did you return it? | Yes.

656

ránhòu, wǒ bāng nǐ mǎi

然后，我帮你买

She would tell me to let her buy it for me.

657

suǒyǐ zhè shì yī gè wénhuà chāyì, jiù bìxū yào shěngqián.

所以这是一个文化差异，就必须要省钱。

So this is a cultural difference. We must save money.

658

Dànshì qíshí wǒ juéde, wǒ shì yī gè hěn huì shěngqián de rén.

但是其实我觉得，我是一个很会省钱的人。

But actually, I am very good at saving money (when I buy things).

659

Duìwǒláishuō, yīnwèi... | Nà shì duì nǐ láishuō

对我来说，因为... | 那是对你来说

To me, because... | That's what YOU think (about being good at saving money)!

660

Duì wǒ láishuō

对我来说

Right, as far as I think.

661

Yīnwèi wǒ zhǐ huì mǎi shū, hái yǒu kèchéng

因为我只会买书，还有课程

I only buy books and courses,

662

Jiùshì wǎngluò shàng yīduìyī de Hányǔ kè huòzhě Tàiyǔ kè, Zhōngwén kè

就是网络上一对一的韩语课或者泰语课，中文课

such as Korean, Thai and Chinese language courses.

What is it Like Being a Black American in China?

663

Chúle zhège jiù bùhuì huā hěn duō qián.

除了这个就不会花很多钱。

Apart from these, I don't spend money.

664

Gǎnjué qítā wàiguórén,

感觉其他外国人,

I feel that other foreigners

665

tāmen jiù měitiān chī nàge hěn guì de xīcān, duì ba?

他们就每天吃那个很贵的西餐，对吧？

go to expensive western restaurants every day, you know?

666

Ránhòu hái huì hējiǔ, suǒyǐ duìyú wǒ láishuō, wǒ huì shěngqián.

然后还会喝酒，所以对于我来说，我会省钱。

Also, they drink. So I think I am very good at saving money.

667

Háiyǒu qítā de ma?

还有其他的吗？

Anything else (that's different)?

668

Rúguǒ chǎojià dehuà, zěnmē qù jiějué zhège wèntí.

如果吵架的话，怎么去解决这个问题。

(Regarding) how couples resolve arguments...

669

Nǐmen jīngcháng chǎojià ma? | Bù jīngcháng chǎojià

你们经常吵架吗？ | 不经常吵架

Do you two often argue? | Not often.

670

Dànshì zài Zhōngguó, měicì wǒ qù wàimiàn de shíhòu,

但是在中国，每次我去外面的时候，

But in China, every time I go out,

671

jīngcháng huì pèngdào zhège xiànxàng,

经常会碰到这个现象，

I run into a scene

What is it Like Being a Black American in China?

672

jiùshì yǒu gè nǚshēng jiùshì zhàn zài pángbiān jiùshì zhèyàng
就是有个女生就是站在旁边就是这样
where a girl will stand and be like this.

673

Shēngqì le
生气了
Angry?

674

Duì, ránhòu nán de jiù shuō, o méishì...
对，然后男的就说，哦没事...
Right, and the guy will say: "Oh, it's okay.

675

Bùhǎoyìsi, wǒ bùshì zhège yìsi.
不好意思，我不是这个意思。
I am sorry. I didn't mean that."

676

Duìyú wǒ láishuō, shì yǒudiǎn yòuzhì.
对于我来说，是有点幼稚。
To me, that's a little childish.

677

Yīnwèi liǎng gè rén chǎojià, nà jiùshì gōutōng jiù kěyǐ de.
因为两个人吵架，那就是沟通就可以的。
Because when two people have disagreements, they should communicate.

678

Suǒyǐ zài Zhōngguó juéde kěnéng nǚshēng jiù...
所以在中国觉得可能女生就...
So in China, I feel that girls...

679

Nánshēng yào hǒng nǚshēng
男生要哄女生
The guy needs to appease the girl.

680

Duì, suǒyǐ duì wǒ láishuō zhège yǒudiǎn qíguài de.
对，所以对我来说这个有点奇怪的。

What is it Like Being a Black American in China?

Right, so it's a little weird to me.

681

Āi, nǐmen bùhuì hǒng nǚshēng ma?

哎，你们不会哄女生吗？

You guys don't try to appease girls (when they're angry)?

682

Jiùshì rúguǒ nǚ nǚpéngyou shēngqì le, nǐ bùhuì qù hǒng tā ma?

就是如果你女朋友生气了，你不会去哄她吗？

If your girlfriend is angry, won't you try to appease her?

683

Bùshì, wǒmen liǎng gè rén shì chéng rén

不是，我们两个人是成人

No, because we're both adults.

684

jiùshì zhíjiē shuō wèntí jiù kěyǐ le | Nà nǐ shì zhí nán

就是直接说问题就可以了 | 那你是直男

Just directly talk about the issues. | Then, you're a "straight man"!

Note: "Straight man" is an Internet phrase that refers to a man whose behavior or thought patterns are very traditional and direct. They're not sensitive to certain social cues or subtleties.

685

Suǒyǐ kěnéng gāng kāishǐ de shíhòu,

所以可能刚开始的时候，

At the beginning,

686

jiù bǐrúshuō wǒ zài Shàngráo, wǒ yǒu zìjǐ de jiā, suǒyǐ tā huì guòlái.

就比如说我在上饶，我有自己的家，所以她会过来。

when I was in Shangrao, I had my own apartment and she would come to my place.

687

Rúguǒ tā yǒudiǎn shēngqì, yě shì huì zhèyàng

如果她有点生气，也是会这样

If she was angry, she would act like this.

688

Jiù yǒudiǎn... zěnmē shuō?

就有点...怎么说？

It's a little... How to say?

What is it Like Being a Black American in China?

689

Duìwǒláishuō, yǒudiǎn yòuzhì, hēng!

对我来说，有点幼稚，哼！

To me, it's a little childish.

690

Nǐ zhīdào ma?

你知道吗？

You know?

691

Ránhòu ne? | Bù lǐ nǐ

然后呢？ | 不理你

Then what? | She wouldn't talk to me.

692

Zhème kě'ài? | Duìwǒláishuō, o...

这么可爱？ | 对我来说，哦...

So cute! | To me, it's... (unacceptable).

693

Měiguó de nǚshēng jiù méiyǒu zhège

美国的女生就没有这个

American girls are not like this...

694

Nà nǐ bù juéde Zhōngguó nǚshēng hěn kě'ài ma?

那你觉得中国女生很可爱吗？

Don't you think Chinese girls are cute?

695

Duì, yǒudiǎn

对，有点

Yes, a little.

696

Zài Zhōngguó jiùshì nǐ nǚpéngyou hěn shēngqì, tā kěnéng huì chūmén,

在中国就是你女朋友很生气，她可能会出门，

In China, if your girlfriend is angry and she storms out,

697

ránhòu nǐ xūyào zhuī tā, duì ba? | Duì

然后你需要追她，对吧？ | 对

you will need to run after her, right? | Yes.

What is it Like Being a Black American in China?

698

Bù zhīdào shuō zhège huìbùhuì áidǎ

不知道说这个会不会挨打

I don't know if I will get a beating for saying this,

699

dànshì yǒuyīcì shì zhèyàng, tā yǒudiǎn shēngqì ránhòu jiù chūmén

但是有一次是这样，她有点生气然后就出门

but once, she was angry and she ran out.

700

ránhòu kěnéng shí fēnzhōng shíwǔ fēnzhōng zhīhòu, tā jiù huíqu le.

然后可能十分钟十五分钟之后，她就回去了。

Ten, fifteen minutes later, she came back.

701

Yīnwèi nǐ méiyǒu qù zhuī

因为你没有去追

Because you didn't run after her.

702

Suǒyǐ tā jiù mànman de... zěnmē shuō?

所以她就慢慢地...怎么说？

So she slowly... how to say?

703

Xíguàn gēn yī gè wàiguórén jiù tánliàn'ài.

习惯跟一个外国人就谈恋爱。

She got used to being with a foreigner.

704

Ránhòu wǒ yě shì yīyàng de,

然后我也是一样的，

Same with me.

705

mànman yě xíguàn gēn yī gè Zhōngguó rén tánliàn'ài.

慢慢也习惯跟一个中国人谈恋爱。

I also slowly got used to being with a Chinese.

706

Gāng kāishǐ jiù yǒudiǎn bù tài ài shuōhuà.

刚开始就有点不太爱说话。

What is it Like Being a Black American in China?

At the beginning, she didn't like to talk

707

Jiùshì yǒu wèntí, bù ài shuōhuà.

就是有问题，不爱说话。

when we had conflicts.

708

Xiànzài dǒng le.

现在懂了。

Now she understands.

709

Tā shuō nǐ yīzhí shuō, nǐ yīzhí shuō, nǐ yīzhí shuō

她说你一直说，你一直说，你一直说

(At the beginning) she would say: "You keep talking and talking!"

710

Duì, yīnwèi zài Měiguó jiùshì zhèyàngzi.

对，因为在美国就是这样子。

In the US, it's like this:

711

yǒu wèntí, nà wǒmen jiù zhíjiē gōutōng

有问题，那我们就直接沟通

When we have a problem, we will just talk about it.

712

Wǒ juéde zhège quèshí shì hěn dà de yī gè wénhuàchōngjī.

我觉得这个确实是很大的一个文化冲击。

I think this is indeed a big cultural shock (to a Chinese).

713

Duì, kěnéng shì zuì dà de wénhuà chāyì zhīyī.

对，可能是最大的文化差异之一。

Right, this might be one of the biggest cultural shocks.

714

Guòjié nǐmen huì sòng lǐwù ma?

过节你们会送礼物吗？

Do you give gifts during festivals?

715

Tài shù le zhīhòu yě bùhuì fā hěn duō de lǐwù

What is it Like Being a Black American in China?

太熟了之后也不会发很多的礼物

Now that we've been together for a long time, we don't give many gifts.

716

Gāng kāishǐ de shíhòu huì fā hěn duō lǐwù

刚开始的时候会发很多礼物

At the beginning, we would buy many gifts

717

ránhòu wǔ èr líng huòzhě qíngrénjié

然后 520 或者情人节

on May 20th or Valentine's Day.

718

Fā hóngbāo ma? | Bùshì fā hóngbāo

发红包吗? | 不是发红包

Do you send red envelopes (with money)? | No.

719

Dànshì lùshang yǒurén mài dōngxi,

但是路上有人卖东西,

But if I saw shops on the street

720

mài huā, mài yīxiē lǐwù, ránhòu jiù qù mǎi de.

卖花, 卖一些礼物, 然后就去买的。

that sold flowers and gifts, I would buy some.

721

Dànshì wǒ mǎi wán zhīhòu, tā shuō xièxie

但是我买完之后, 她说谢谢

But after I bought it, she would

722

Xièxie nǐ sòng wǒ zhège lǐwù! Dànshì... | Bù xǐhuan ma?

谢谢你送我这个礼物! 但是... | 不喜欢吗?

thank me for the gift. However... | She didn't like it?

723

Tā shuō shì duōshao qián? Wǒ shuō shì wǔshí

她说是多少钱? 我说是五十

She would ask how much I spent. I would say, fifty yuan.

724

What is it Like Being a Black American in China?

Tā é... | Yòu guì le

她额... | 又贵了

She would be... | Too expensive!

725

Bùyào mǎi! Bié mǎi le!

不要买！别买了！

Don't buy it! (She would say)

726

Làngmàn shāshǒu, tā shì

浪漫杀手，她是

She's a romance killer.

727

Běnlái hěn làngmàn de yī jiàn shì, tā jìngrán shuō guì

本来很浪漫的一件事，她竟然说贵

It was meant to be a romantic gesture, but she said it was expensive.

728

Chúle nǐ gānggang jiǎng de, hái yǒu qítā de

除了你刚刚讲的，还有其他的

Besides what you just mentioned, are there other...

729

jiùshì nǐ juéde Zhōngguó nǚhái gēn Měiguó nǚhái,

就是你觉得中国女孩跟美国女孩，

Do you think that Chinese girls

730

hái yǒu qítā de bù yī yàng de dì fāng ma?

还有其他的不一样的地方吗？

are different from American girls?

731

Jiùshì yǒuxiē wàiguórén

就是有些外国人

Some foreigners

732

Tāmen shuō wǒ xiǎng yào yī gè Zhōngguó de nǚ péng you

他们说我要一个中国的女朋友

want to find a Chinese

What is it Like Being a Black American in China?

733

huòzhě Yàzhōu nǚpéngyou

或者亚洲女朋友

or Asian girlfriend,

734

yīnwèi tāmen juéde, tāmen shì hěn tīnghuà de

因为他们觉得，她们是很听话的

because they feel that they're obedient.

735

dànshì qíshí bùshì zhèyàngzi.

但是其实不是这样子。

But actually, it's not true.

736

Xiànzài de nǚshēng tāmen huì tán zhège nánǚpíngděng, duì ba?

现在的女生她们会谈这个男女平等，对吧？

Girls nowadays will talk about gender equality, right?

737

Dànshì wǒ hái shì juéde yī gè chāyì shì

但是我还是觉得一个差异是

But I think there's a difference and that is,

738

tāmen hái shì gèng more feminine

她们还是更 more feminine

(Chinese girls) are more feminine.

739

dànshì bùshì bǎifēnzhībǎi nàzhǒng... Zěnmeshuō ne?

但是不是 100%那种...怎么说呢？

But not 100 %. How do I say it?

740

Jiùshì chuān qúnzi ránhòu yǒu nàge tùzi ěrduo de nàzhǒng

就是穿裙子然后有那个兔子耳朵的那种

(They're not the kind) that wears skirts and rabbit ears.

741

Shuōdào zhège tùzi ěrduo,

说到这个兔子耳朵，

Speaking of rabbit ears,

What is it Like Being a Black American in China?

742

Zhōngguó nǚshēng pāizhào de shíhòu hěn xǐhuan yòng nàge měiyán | Dui

中国女生拍照的时候很喜欢用那个美颜 | 对

Chinese girls like to use beauty filters when taking photos. | Right.

743

Dànshì wǒ nǚpéngyou yě bù tài huì yòng de, yīnwèi wǒ yě bùguǎn

但是我女朋友也不太会用的，因为我也不管

But my girlfriend doesn't use them and I also don't care about it.

744

suǒyǐ jiùshì wǒ fā nàxiē Xiǎohóngshū de zhàopiàn,

所以就是我发那些小红书的照片，

So (when) I posted the photos on Little Red Book,

745

tā shuō wǒ bù yào fā, chǒu sǐ le

她说我不要发，丑死了

she said: "Don't post it, it's so ugly!"

746

Nà tā wèishénme bù měiyán yīxià zài shàngjìng?

那她为什么不美颜一下再上镜？

Why didn't she use filters when taking the photo?

747

Yīnwèi shì wǒ pāi de

因为是我拍的

Because I took the photo.

748

Rúguǒ wǒ méiyǒu nǚpéngyou dehuà,

如果我没有女朋友的话，

If I didn't have a girlfriend,...

749

qíshí wǒ gēn jiùshì chuántǒng nǚxìng huà de nǚshēng, jiùshì tùzi ěrduo

其实我跟就是传统女性化的女生，就是兔子耳朵

Actually, girls that are traditionally feminine, wear rabbit ears,

750

ránhòu jiùshì yòng nàge jiùshì ěxīn de yǔqì

然后就是用那个就是恶心的语气

What is it Like Being a Black American in China?

and speak with a disgusting tone,

751

Āiyā... Xiǎogēge | Sājiāo?

哎呀...小哥哥 | 撒娇?

a, xiao gege | Sa jiao? (It means, to act like a spoiled child.)

752

Duì, bùxíng bùxíng

对, 不行不行

Right! But not good!

753

Nǐ bù xǐhuan sājiāo de nǚháizi?

你不喜欢撒娇的女孩子?

You don't like girls that act spoiled?

754

Tài qíguài le, jiù yǒudiǎn...

太奇怪了, 就有点...

That's just so weird!

755

Nǐ nǚpéngyou huì sājiāo ma? | Bùhuì

你女朋友会撒娇吗? | 不会

Does your girlfriend do that? | No.

756

Shì yīnwèi nǐ bù xǐhuan, háishi yīnwèi tā běnlái jiù bù ài sājiāo?

是因为你不喜欢, 还是因为她本来就不爱撒娇?

She doesn't do it because you don't like it or she doesn't like doing it?

757

Juéde běnlái jiù bù ài sājiāo.

觉得本来就不爱撒娇。

I think that's because she doesn't like doing it.

758

Qíshí zhège yě suàn sājiāo de

其实这个也算撒娇的

Actually, this would be considered "sa jiao".

759

Zěnmeshuōne?

What is it Like Being a Black American in China?

怎么说呢？

How to say?

760

Wǒ juéde kěnéng měi gè Zhōngguó nǚshēng, kěnéng huì cúnzài yīdiǎndiǎn

我觉得可能每个中国女生，可能会存在一点点

I think that maybe every Chinese girl does that a little bit,

761

kěnéng shì bǎifēnzhī shí, bǎifēnzhī èrshí, bǎifēnzhī sānshí.

可能是百分之十、百分之二十，百分之三十。

maybe 10% to 30% of the time.

762

Suǒyǐ kěnéng tā shì bǎifēnzhī èrshí.

所以可能她是百分之二十。

So (my girlfriend) might be 20% like that.

763

Nà tā sājiāo de yàngzi nǐ xǐhuan ma?

那她撒娇的样子你喜欢吗？

Do you like it when she does it?

764

Jiùshì sājiāo shì xiàng gēn yī gè... | Xiǎohái

就是撒娇是像跟一个... | 小孩

If a girl acts like that, it feels like a... | A child.

765

Xiǎohái, duì

小孩，对

Right, a child.

766

Gēn yī gè xiǎohái jiù tánliàn'ài, jiù yǒudiǎn bù xǐhuan

跟一个小孩就谈恋爱，就有点不喜欢

It's like dating a child, and I don't like it.

767

Yǒudiǎn fēifǎ | Wéifǎ le

有点非法 | 违法了

It's illegal! | It's against the law.

768

What is it Like Being a Black American in China?

Jiùshì nǐ lái Zhōngguó zhīqián yě shì xué le Zhōngwén de, duì ba?

就是你来中国之前也是学了中文的，对吧？

Before you came to China, you already had studied Chinese, right?

769

dāngshí de Zhōngwén yǒu duō hǎo?

当时的中文有多好？

How good was your Chinese at that time?

770

Yě méi nàme hǎo

也没那么好

It wasn't that good.

771

Dànshì wǒ dàxué de lǎoshī shì shuō, wǒ fāyīn shì hěn hǎo.

但是我大学的老师是说，我发音是很好。

But my university teacher said that my pronunciation was good.

772

Wǒ xǐhuan xuéxí de fāngshì shì xué wán jīchǔ zhīhòu jiù zhíjiē dǎkāi fānyì,

我喜欢学习的方式是学完基础之后就直接打开翻译，

The learning method I like using is that right after studying the basics, I go to an (online) translator

773

jiùshì dǎzì, ránhòu zhíjiē shuō chūlai jiù kěyǐ le.

就是打字，然后直接说出来就可以了。

and type or speak what I want to say.

774

Nà nǐ de Zhōngwén jiù chúle zhège, nǐ hái yòng le shénme fāngfǎ xuéxí ne?

那你的中文就除了这个，你还用了什么方法学习呢？

Besides this, what other methods did you use to learn Chinese?

775

Gēn HSK kèchéng lái xuéxí de,

跟 HSK 课程来学习的，

I studied the HSK courses.

776

dànshì xué dào HSK wǔ jí zhīhòu fāxiàn,

但是学到 HSK 五级之后发现，

But after reaching level five, I found that

What is it Like Being a Black American in China?

777

HSK běnshēn shì yī gè yuèdú de kǎoshì,
HSK 本身是一个阅读的考试,
HSK itself is more like a reading test,

778

ránhòu duì rìcháng shēnghuó zhōng jiùshì méiyǒu hěn dà de bāngzhù.
然后对日常生活中就是没有很大的帮助。
and it doesn't help much with everyday life.

779

Dào le hòumian wǒ juéde wǒ yīnggāi fàngqì HSK wǔ huòzhě HSK liù.
到了后面我觉得我应该放弃 HSK5 或者 HSK6。
Later on, I felt that I should give up on HSK 5 or HSK 6.

780

Huòzhě kěyǐ xué de,
或者可以学的,
Or, I could continue learning,

781

dànshì wǒ bìxū yào zhǎo yīxiē zhēnzhèng de nèiróng,
但是我必须要找一些真正的内容,
but I needed to find some authentic content.

782

jiù qù Xīnhuá shūdiàn mǎi yī běn shū, ránhòu kàn yī gè xiǎoshuō
就去新华书店买一本书, 然后看一个小说
So I went to Xinhua Bookstore to buy a novel and I read it.

783

Bùyào zhǐ kàn zhège kèběn,
不要只看这个课本,
Don't just use textbooks,

784

yīnwèi kèběn bùhuì ràng nǐ kàn de dǒng zhēnzhèng de nèiróng.
因为课本不会让你看得懂真正的内容。
because textbooks won't help you understand the real content.

785

Nà nǐ juéde xué Zhōngwén zuì nán de bùfen shì shénme?
那你觉得学中文最难的部分是什么?

What is it Like Being a Black American in China?

What do you think is the most difficult part of learning Chinese?

786

Rúguǒ nǐ zhēnzhèng lái dào Zhōngguó, yǒu hěn duō de kǒuyīn.

如果你真正来到中国，有很多的口音。

If you come to China, (you will notice that) there are many accents.

787

Rúguǒ nǐ shì ànzhào HSK de kèchéng,

如果你是按照 HSK 的课程，

If you follow the HSK course,

788

nǐ zhǐ huì tīng zhège yǒudiǎn qíguài de yǔwén kǒuyīn

你只会听这个有点奇怪的语文口音

you will only listen to an accent that's a bit strange.

789

Zhèngcháng de Zhōngguó rén bù zhème shuō huà | Duì

正常的中国人不这么说话 | 对

Normal Chinese people don't speak like this. | Right.

790

Ránhòu Zhōngguó rén juéde nánfāng kǒuyīn bùshì hěn biāozhǔn

然后中国人觉得南方口音不是很标准

Chinese feel that the southern accent is not very standard,

791

huòzhě nánfāng kǒuyīn jiùshì dài zhe zhège méiyǒu dú guo shū de de gǎnjué

或者南方口音就是带着这个没有读过书的的感觉

or that people with the southern accent sound uneducated.

792

Dànshì wǒ juéde nǐ xué Zhōngwén de guòchéng dāngzhōng,

但是我觉得你学中文的过程中，

But I think in the process of learning Chinese,

793

bìxū yào jiùshì tīng hǎojǐ gè kǒuyīn.

必须要就是听好几个口音。

we must listen to all kinds of accents.

794

Dì'èr gè shì xiànzài chūle Mandarin Corner yǐwài

What is it Like Being a Black American in China?

第二个是现在除了 Mandarin Corner 以外

The second (point) is that currently, apart from Mandarin Corner,

795

méiyǒu rén shì jiǎng de shì wàiguórén

没有人是讲的是外国人

no one talks about what kind of problems foreigners

796

zài Zhōngguó huì pèngdào shénmeyàng de wèntí

在中国会碰到什么样的问题

might encounter in China.

797

Hěn duō Zhōngwén lǎoshī tāmen yě bù zhīdào jiùshì zěnmē qù

很多中文老师他们也不知道就是怎么去

Many Chinese teachers are not able to

798

jiāo wàiguórén zěnmē zhēnzhèng de shēnghuó zài Zhōngguó.

教外国人怎么真正地生活在中国。

teach foreigners how to actually live in China

799

Yīnwèi tāmen yǒudeshíhòu jiù zhǐ yuànyì shuō hǎo de shìqíng,

因为他们有的时候就只愿意说好的事情，

because sometimes they are only willing to talk about good things,

800

tāmen bùhuì gàosu nǐ huài de shìqíng.

他们不会告诉你坏的事情。

and won't tell you about bad things.

801

Huòzhě tāmen shì zài zhège wénhuà lǐmiàn,

或者他们是在这个文化里面，

Or, because they grew up in this culture,

802

suǒyǐ tāmen bù zhīdào jiùshì kěnéng guówài cúnzài zhège wèntí.

所以他们不知道就是可能国外存在这个问题。

they are not aware that foreigners might encounter problems (with the culture).

803

What is it Like Being a Black American in China?

Wǒ yǒu tīng guò yīxiē wàiguórén bàoyuàn ma,

我有听过一些外国人抱怨嘛，

I have heard some foreigners complain,

804

shuō zài Zhōngguó nǎpà tā Zhōngwén hěn hǎo le,

说在中国哪怕他中文很好了，

that even if their Chinese is good

805

tā gēn Zhōngguórén jiāoliú de shíhòu háishi yǒu zhàng'ài

他跟中国人交流的时候还是有障碍

there are still barriers when they communicate with Chinese people.

806

Nǐ huì yǒu zhège tǐyàn ma? | Yǒu de

你会有这个体验吗？ | 有的

Have you had this experience? | Yes.

807

Zài Zhōngguó jiùshì yòng Zhōngwén de jīhuì bìngbù nàme duō

在中国就是用中文的机会并不那么多

In China, the opportunity to use Chinese is not that much.

808

Nǐ xūyào bèi zhège wénhuà, zhège shèhuì wánzhěng de jiēshòu

你需要被这个文化，这个社会完整地接受

You need to be accepted by this culture completely,

809

cái néng pèngdào gèng nán de yīxiē cíyǔ.

才能碰到更难的一些词语。

in order to encounter more difficult words (in daily conversations).

810

Yīnwèi rúguǒ méiyǒu dehuà, nà nǐ zhǐnéng...

因为如果没有的话，那你只能...

Because if not, then you can only...

811

Jiùshì yǒurén jiù zhǐnéng...

就是有人就只能...

Someone will only...

What is it Like Being a Black American in China?

812

Xǐshǒujiān zài nǎlǐ? Duì duì duì

洗手间在哪里？对对对

"Where is the restroom?" (Chinese will point to tell you.)

813

Nǐ shì zěnmē fāxiàn wǒmen de píndào de?

你是怎么发现我们的频道的？

How did you find our channel?

814

Yīnggāi shì nàge HSK, nǐ de HSK shìpín

应该是那个 HSK，你的 HSK 视频

Probably through your HSK videos.

815

ránhòu jiù huì yībiān wán yóuxì yībiān tīng, wǒ shì zhèyàng xuéxí de

然后就会一边玩游戏一边听，我是这样学习的

I would play games while listening to them. I learned like this.

816

Nǐ bùshì shuō bù xǐhuan HSK ma?

你不是说不喜欢 HSK 吗？

Didn't you say that you don't like HSK?

817

Bù xǐhuan, dànshì zhīqíán xuéxí de shíhòu

不喜欢，但是之前学习的时候

I don't like it, but when I was learning before,

818

huì gēnzhe nǐ de HSK wǔ shìpín lái xuéxí de.

会跟着你的 HSK5 视频来学习的。

I would follow your HSK 5 videos.

819

Lǎo de hái shì xīn de? | Yīnggāi shì lǎo de

老的还是新的？ | 应该是老的

The old or the new (HSK videos)? | Probably the old ones.

820

Wǒ kàn nǐ yě shì yǒu fā shìpín,

我看你也是有发视频，

I saw that you posted videos

What is it Like Being a Black American in China?

821

jiùshì gēnzhe wǒmen de nàge jiētóu cǎifǎng,
就是跟着我们的那个街头采访，
where you were following our street interviews

822

zuò yǐngzi yuèdú shì ma? Yǐngzi lǎngdú shì ma? | Duì
做影子阅读是吗？影子朗读是吗？ | 对
and doing shadowing, right? | Yes.

823

Nàge fāngfǎ yǒuyòng ma?
那个方法有用吗？
Is this method useful?

824

Wǒ juéde shì yǒuyòng de,
我觉得是有用的，
I think it is

825

yīnwèi nàge màikèfēng kěyǐ shíshí tīng zìjǐ shuōhuà.
因为那个麦克风可以实时听自己说话。
because with the microphone, I could hear myself at the same time.

826

Suǒyǐ kěyǐ shíshí gǎibiàn zìjǐ de fāyīn
所以可以实时改变自己的发音
So I could change my pronunciation in real time.

827

nǐ shì zhǔdòng tīng hé shuō, bùshì bèidòng tīng hé shuō.
你是主动听和说，不是被动听和说。
So, you are actively listening and speaking, not passively.

828

Hěn duō rén tāmen shuō Zhōngwén yǒu hěn duō de shēngdiào, duì ba?
很多人他们说中文有很多的声调，对吧？
Many people say that Chinese has many tones, right?

829

Dànshì wǒ juéde měi gè jùzi jiùshì yǒu yī gè yǔqì hái yǒu yī gè gǎnjué
但是我觉得每个句子就是有一个语气还有一个感觉

What is it Like Being a Black American in China?

But I think each sentence has an intonation and a feeling.

830

suǒyǐ xūyào xué zěnmē qù fāyīn zhègè zhěnggè jùzi,

所以需要学怎么去发音这个整个句子，

So you need to learn how to pronounce whole sentences,

831

bùshì yī gè yī gè de zì.

不是一个一个的字。

not just one word at a time.

832

Duì, shì de

对，是的

Right, yes.

833

Jiùshì dào xiànzài de huà,

就是到现在的话，

Even now,

834

háishi huì yǒuyīxiē wàiguórén xiǎngyào lái Zhōngguó gōngzuò shēnghuó,

还是会有一些外国人想要来中国工作生活，

there are still foreigners who want to come to China to live and work,

835

yě huì yǒuyīxiē hēirén péngyou men xiǎngyào lái Zhōngguó fāzhǎn,

也会有一些黑人朋友们想要来中国发展，

including Black foreigners

836

jiù jíshǐ zhīdào kěnéng huì cúnzài zhè yīxiē qíshì de wèntí.

就即使知道可能会存在这一些歧视的问题。

despite knowing that there may be discrimination issues.

837

Nà duìyú zhèxiē xiǎngyào lái Zhōngguó de hēirén wàiguó péngyou men,

那对于这些想要来中国的黑人外国朋友们，

So for Black foreigners who want to come to China,

838

nǐ yǒu shénme jiànyì ma?

What is it Like Being a Black American in China?

你有什么建议吗？

what advice do you have?

839

Dìyī wǒ juéde bìxū yào shuō Zhōngwén ba, bìxū yào xué Zhōngwén

第一我觉得必须要说中文吧，必须要学中文

First, I think you must speak Chinese, you must learn Chinese

840

yīnwèi rúguǒ yǒu shénme wèntí a

因为如果有什么问题啊

because if there is any problem

841

huòzhě jiùshì yǒuxiērén jiùshì duì nǐ bù tài lǐmào,

或者就是有些人就是对你不太礼貌，

or if some people are not polite to you,

842

nà nǐ kěyǐ zhíjiē shuō chūlai,

那你可以直接说出来，

you can speak out directly,

843

ránhòu tāmen huì hěn kuàisù de gǎibiàn tāmen de tàidu.

然后他们会很快速地改变他们的态度。

and they might quickly adjust their attitudes.

844

Háiyǒu ne jiùshì jiārù yī gè hēirén de yī gè wēixìn qún.

还有呢就是加入一个黑人的一个微信群。

Also, join a Black WeChat group,

845

Jiù bǐrúshuō Black Teachers in Shanghai

就比如说 Black Teachers in Shanghai

for example, Black teachers in Shanghai.

846

Yǒu zhèyàng de ma? | Yǒu zhèyàng de, duì

有这样的吗？ | 有这样的，对

Is there such a thing? | Yes, there is.

847

What is it Like Being a Black American in China?

Suǒyǐ rúguǒ yǒu wèntí dehuà, nà jiùshì qítā rén kěyǐ bāng nǐ.

所以如果有问题的话，那就是其他人可以帮你。

So if there is a problem, they can help you.

848

Dì sān gè yīnggāi shì rúguǒ xiǎng jiāo Yīngyǔ dehuà,

第三个应该是如果想教英语的话，

The third is that if you want to teach English,

849

zhǎo yīxiē wàiguó de zhōngjiè, yīnwèi Zhōngguó de zhōngjiè jiùshì

找一些外国的中介，因为中国的中介就是

find some foreign agents, because Chinese agents are...

850

rúguǒ yǒu zhègè wèntí dehuà, tāmen jiùshì yǒudiǎn bùhǎoyìsi shuō

如果有这个问题的话，他们就是有点不好意思说

If there is the problem (where schools don't want Black teachers), they will be a bit embarrassed to tell you.

851

Qítā de yīnggāi shì jiùshì, nǐ de zīgé bìxū yào hǎo yīdiǎn.

其他的应该是就是，你的资格必须要好一点。

Besides this, your qualifications must be good.

852

Jiù bǐrúshuō nǐ rén bù zài Zhōngguó,

就比如说你人不在中国，

For example, if you are not in China,

853

nà xūyào zài zìjǐ de běnguó yǐjīng yǒu yī gè jiàoshī zhèng.

那需要在自己的本国已经有一个教师证。

you should get a teacher's certificate in your own country.

854

Yě kěyǐ zài zìjǐ de běnguó dāng lǎoshī, ránhòu zài lái, nǐ jiù...

也可以在自己的本国当老师，然后再来，你就...

Or, you can be a teacher in your own country first and then, when you come...

855

Yǒu jīngyàn le

有经验了

You'll already have (teaching) experience.

What is it Like Being a Black American in China?

856

Qiántú gèng hǎo | Shì nǎge qián?

前途更好 | 是哪个前?

Your future (qian tu) will be better! | Which "qian" (the "qian" of forward or the "qian" of money)?

857

Qián tú

钱途

"Qian" (as in money)!

858

Nà jīntiān fēicháng gǎnxiè gēn wǒmen fēnxiǎng zhème duō gùshi,

那今天非常感谢跟我们分享这么多故事，

Thank you very much for sharing with us so many stories,

859

yǒuqù de jīnglì bāokuò xuéxí Zhōngwén de jīnglì

有趣的经历包括学习中文的经历

and interesting experiences, including the experience of learning Chinese.

860

Wǒmen jīntiān jiù dào zhèlǐ le.

我们今天就到这里了。

That's all for today.

861

Hǎo de, xièxie!

好的，谢谢！

Okay, thank you!

862

Jiǎng le hǎo duō

讲了好多

We've talked a lot today!

863

Báibái | Okay, báibái

拜拜 | Okay, 拜拜

Goodbye. | Okay, goodbye.